

i? čaptík^w†s Ssaʔáíqs

Okanagan Grouse Woman
Captík^w† Study Guide



by Ssaʔáíqs (Lottie) Lindley
with John Lyon

Literary study guide compiled by Christopher Parkin
with Graham Wiley-Camacho

Notes

This study guide is based on data in the book, *Okanagan Grouse Woman: Upper Ničola Narratives*, by Sʕaʔáʕqs (Lottie) Lindley, compiled and edited by John Lyon, translated by Sʕaʔáʕqs, Sarah McCleod and John Lyon, and published by the University of Nebraska Press. Okanagan Grouse Woman, as published, is primarily a work of descriptive linguistics, but linguist John Lyon has gone a step further than is typical, and he includes ńsə́xčín only transcriptions of Sʕaʔáʕqs' narratives with the intention of helping ńsə́xčín language learners. For this work, we are grateful. In this study guide, it is our aim to make the teachings of Sʕaʔáʕqs accessible to new speakers of ńsə́xčín by increasing the accuracy of the transcription of Sʕaʔáʕqs narratives, using a standardized spelling system for the transcription, and creating ancillary materials (vocab lists, comprehension and personal questions, translation exercises). This effort is meant to help apprentice speakers to master the ńsə́xčín words, phrases and grammar shared by Sʕaʔáʕqs so that her dialect of ńsə́xčín can be appreciated, celebrated and perpetuated.

For this work, we have selected Sʕaʔáʕqs' čaptíkʷʔ for study. Graham Wiley-Camacho and Christopher Parkin have updated the transcription with the standardized ńsə́xčín spelling system used at Sł̕xatkʷ ńsə́xčín Sńmaʔmáyaʔtń to teach literacy to the children who are now growing up as ńsə́xčín speakers. Christopher has also identified vocabulary used by Sʕaʔáʕqs that would be new for learners who have studied the materials of the Salish Curriculum Project and Fluency Transfer System. New vocabulary is listed together at the beginning of each lesson and identified in the text with English translations in the sidebar. The Salish Curriculum Project and Fluency Transfer System is a comprehensive ńsə́xčín curriculum and teaching methodology that has been developed by Salish School of Spokane and The Paul Creek Language Association under the guidance and leadership of fluent ńsə́xčín speaker Sʕamtícaʔ (Sarah) Peterson. Learners should study the materials in this work after mastering the following texts: *ńsə́xčín 1, čaptíkʷʔ 1, ńsə́xčín 2, čapítkʷʔ 2, ńsə́xčín 3, čaptíkʷʔ 3, iʔ smayńčúts Kʷikʷitás, iʔ smayńčúts Sʕaʔáʕqs, and Dora aʔ kčaptíkʷʔ*.

We are immensely grateful to have the opportunity to learn ńsə́xčín from Sʕaʔáʕqs and we thank her and her family for helping us. We are also grateful to John Lyon, Sarah McCleod, and everyone else who worked to ensure that Sʕaʔáʕqs' teachings can be celebrated and learned throughout the Syilxúlaʔxʷ.

waý lińlńtx.

Sł̕xatkʷ ńsə́xčín Sńmaʔmáyaʔtń

Salish texts by Sʕaʔáʕqs (Lottie) Lindley © 2016 by the Board of Regents of the University of Nebraska and reproduced here for educational purposes only.

Ancillary materials Copyright 2021 by Salish School of Spokane and made available to ńsə́xčín learners with a Creative Commons License. Interested persons may reproduce and share this work for non-commercial educational purposes so long as credit is given to the authors. No commercial reproduction of this work is allowed.

01. ƒa kx'ipla? s i? s'klip

s?a?úms

ša?nař / ša?nařt / ša?ňňtiř	to warn
qilx'm	to be people
k'anřqřt	to plant s/t

aptik't

<p>1. řsápi? k'uk' + xi?wíl x i?... i? s'klip ƒa kx'ipla?sts i? t'rx'úla?x'. itlí? k'uk' tax'ú·ý. uř ut k'uk' alá? lut i? qaqx'lx ka? x'uý s i? l siwtk'. uř ň?atx'úla?x' i? siwtk', k'uk' ta?lí...? lk'ut si l ?áqa?. uř lut ilí? t křqaqx'lx. uř atá? xi?wíl x k'uk' uř, uř i? sqilx' ut k'uk' "lut ka?kíř ksx'uýřp řapná? sřlřřalt. atá? ksx'úya?x i? ýlmix'm." uř k'uk' i? řetpřt'wína?x' ut, "řa... kstimřns ixi? i? ýlmix'm. k'u stax'řřutx kř i? naqs řlřřalt řminks k'u? ksk'iřtř."</p>	
<p>2. uř ixi? s?awsq'lwřmsáx ki? xi?wíl x i? s'klip. uř kli? řařt'řáx k'uk' uř uřřt'řáx, "ša?ňt'úlmřs i? snęqsilx'mřp ? k'u? kskřřimřtp uř lut k'u? t křřimřtp. ilí? řapná? ninws mi? p k'uřl t xřut. lut t ksqilx'mřp nix'." uř křřxan. xi?wíl x ití? s'klip. uř ilí? řapná? l Čiýřiýayaqs ři? t ęřřiř i? řwist i? smařřiř. křřmřámřřa? uř ksq'sq'sía?. uř ilí? řwistáx mat l stla?kířs i? t'rx'úla?x'. ixi? aptik't l s'klip i?... i? aptik'ts řa k'uřs i? t'rx'úla?x'. uř i? l ta?kíř i? řminks ksx'uýřs i? qaqx'lx i? t siwtk', uř x'uý. uř kř ta?kíř uř ut "lut," uř lut ilí? řa křqaqx'lx. ixi? řapná? i? sáma? k'a? k'anřřqsts i?... i? qaqx'lx. way.</p>	<p>warn</p> <p>place name</p> <p>to plant</p>

s'nsux'na? sw'tiřt'ř

- 1a. řsápi?, swit a? kx'ipla? s i? t'rx'úla?x' ?
- . swit i? řcuts la?kíř i? qaqx'lx ka? x'uý ?
- . ƒa ň?atx'úla?x' i? siwtk', ixi? uř ka?kíř ka? řáqa? ?
- ę. sęřřkinx uř i? sqilx' ut, "lut ka?kíř ksx'uýřp řapná? sřlřřalt ?
- h. ęřiřřtř i? sq'lix' t řetpřt'wína?x' ?

2a. swswit x'uýř řawsq'lwřmsáx ?

- . ƒa q'lwřm i? řetpřt'wína?x', swit i? xi?wíl x ?
- . t swit ša?ňňtiřáx i? řetpřt'wína?x' ?
- ę. ha? i? řetpřt'wína?x' křřimřsáx i? snęqsilx'sáx na?ř s'klip ?
- h. řtiř i? křřxan ?
- i. kíř Čiýřiýayaqs ?
- k. swit i? k'uřs i? t'rx'úla?x' ?

ǰ. ǰapnǰ, stǰm aǰ čkǰwǰaǰtǰqsts iǰ smǰsǰmaǰ ?

aǰčǰǰwt swǰtǰtǰǰ

- 1a. ǰǰ ǰaǰǰkǰǰ kiǰ kǰw xiǰwǰǰlx t skǰtǰǰaǰ ? maǰǰxǰt.
- č. swit kǰm stǰm čkǰčǰwǰǰplaǰstǰmǰs ? maǰǰxǰt.
- ć. haǰ kǰw ǰǰaǰtǰxǰwǰǰlaǰxǰw t sčǰaǰǰǰqǰw ? sǰxǰǰkinx ? sǰxǰkinx uǰ lut ?
- ǰ. ǰ ǰwǰinx kiǰ kǰw ǰǰčǰqǰaǰ tǰǰ aǰčǰtǰxǰw ǰapnǰǰ sǰǰǰǰǰǰt ? maǰǰxǰt.
- h. haǰ p kǰtǰqǰǰxǰwǰǰlxǰm naǰtǰ asǰǰǰǰǰǰt t sčǰaǰǰǰqǰw ? sǰxǰǰkinx ? sǰxǰkinx uǰ lut ?
- i. swit aǰǰǰlmǰxǰwǰm ? haǰ ǰast aǰǰǰlmǰxǰwǰm ? maǰǰxǰt.
- k. swǰswit iǰ skǰwskǰwǰistsǰǰlx iǰ pǰtǰpǰtǰwǰǰnaǰxǰw iǰ ǰ asnǰǰqsǰǰlxǰw ? maǰǰxǰt.
- ǰ. haǰ p stǰxǰwčǰǰčǰtaǰxǰ naǰtǰ asnǰǰqsǰǰlxǰw tǰǰ qǰpčǰm ? sǰxǰǰkinx ? sǰxǰkinx uǰ lut ? maǰǰxǰt.
- kǰw. stǰm iǰ kǰwǰtǰxǰw swit t spiǰǰsčǰǰt ? swit iǰ kǰwǰtǰtǰmǰs stǰm ? maǰǰxǰt.

- 2a. haǰ p ǰawǰsǰǰwǰǰliwǰm naǰtǰ asǰǰǰǰǰǰt t ksǰǰyaǰtǰǰ kǰm t tǰǰǰwǰtǰǰǰwǰtaǰ ? sǰxǰǰkinx ? sǰxǰkinx uǰ lut ? maǰǰxǰt.
- č. swit iǰ ǰaǰǰǰǰtǰsǰs t spiǰǰsčǰǰt ? swit iǰ ǰaǰǰǰǰtǰxǰw ? maǰǰxǰt.
- ć. swit ǰǰǰǰǰǰp čkǰtǰǰimǰstǰxǰw ? swit ǰǰǰǰǰǰp čkǰtǰǰimǰstǰmǰs ? maǰǰxǰt.
- ǰ. t stǰm kǰwǰǰǰ aǰčǰtǰxǰw ? t slǰp ? t xǰlut ? maǰǰxǰt.
- h. t ǰkǰwǰspiǰtk, haǰ kǰw čuǰntǰxǰw stǰm ixǰǰ sič kǰtǰsǰǰaǰ ? maǰǰxǰt.
- i. haǰ kǰw kǰtǰǰǰǰǰwǰa ? haǰ kǰw ksǰwǰsqǰwǰsǰaǰ ? maǰǰxǰt.
- k. p tǰa čtǰawnǰm, haǰ asǰǰǰǰǰǰt čxǰwǰǰǰ ǰ taǰǰkǰǰ aǰǰǰmǰǰnk ksxǰwǰǰǰys ? sǰxǰǰkinx ? sǰxǰkinx uǰ lut ? maǰǰxǰt.
- ǰ. stǰm asčǰkǰwǰǰǰtǰq t sčǰaǰǰǰqǰw ? stǰm aksčǰkǰwǰǰǰtǰq tǰǰ sčǰaǰǰǰqǰw ? maǰǰxǰt.

sǰtǰǰǰysǰm t sǰumǰs

aksčǰkǰwǰǰ: rewrite the bolded verb form(s) to match the listed transitive aspects/tenses. Do not change the subject or object of the verb. Translate each new form to English.

1a. ǰsǰǰǰpǰ kǰwǰukǰw t xiǰwǰǰlx iǰ sǰǰǰǰlip tǰa čkǰčǰwǰǰǰplaǰstǰs iǰ tǰmǰxǰwǰǰlaǰxǰw.		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ǰ. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ǰ. fut. durative		
kǰw. fut. imperf. durative		

ḳ ^w . past perfect		
l. future perfect		

1č. <i>qsápi? k^wuk^w † xi?wílx i? sn̄k̄lip †a čk̄č^wípla?sts i? tm̄x^wúla?x^w.</i>		
a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

1ć. <i>u† n̄?a†x^wúla?x^w i? siw̄†k^w, k^wuk^w ta?lí...? lk^wut sič í ?áčqa?</i>		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ḳ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ḳ ^w . past perfect		
l. future perfect		

1ə. <i>k^wu stəx^wč̄n̄č̄utx k̄m̄ i? naqs x̄l̄x̄s̄alt x̄m̄inks k^wu? ksk^wi†tr̄h.</i>
--

a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ḱ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ḱ ^w . past perfect		
l. future perfect		

1h. <i>k^wu stax^wčnčutx km i? naqs xǎřcałt x̄minks k^wu? ksk^wi+tm̄.</i>		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. continuative		
ə. progressive		
h. imperfect		
i. future imperfect		

2a. <i>u† k̄li? řac̄n̄tm̄áx k^wuk^w u† čūn̄tm̄áx, “x̄a?n̄t̄úlm̄s i? sn̄aqsilx^wm̄p ?”</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		

h. future		
i. future imperfect		

2č. <i>u† k̄li? řáčn̄tm̄lx k^wuk^w u† čuñtm̄lx, “řa?ñ†úlm̄s i? sn̄aqsilx^wm̄p ?”</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

2ć. <i>k^wu? ksk†?im̄ñtp u† lut k^wu? † k†?im̄ñtp.</i>		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. continuative		
ə. progressive		
h. imperfect		
i. future imperfect		

2ə. <i>ixi? čaptik^w† l̄ sn̄k̄lip †ə k^wūls i? tm̄x^wúla?x^w.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		

h. future		
i. future imperfect		

2h. <i>ixí? řapná? i? sáma? k^wa? čk^wan^tqsts i?... i? qaqx^wix.</i>		
a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

smýčinm̄

1a. aksčk^wúl: n̄mýčinm̄t k̄l̄ n̄səl̄xč̄iñ. k^wulm̄t i? sčuts Sřa?álqs t ak+k̄nxč̄útñ.

1. We rule over (cust) him for YOU.	
2. They ruled you.	
3. I am ruling (prog) you guys.	
4. This is the one that we ruled.	
5. She is ruling (cur rel) you guys.	

1č. aksčk^wúl: n̄mýčinm̄t k̄l̄ n̄səl̄xč̄iñ. k^wulm̄t i? sčuts Sřa?álqs t ak+k̄nxč̄útñ.

1. Could you food-gather the camas for ME?	
2. We are food-gathering (cur rel) the biscuit root for you guys.	
3. Are you going to be food-gathering for yourself?	
4. I am food-gathering (prog) the bitterroot.	
5. Did they food-gather the glacier lily for you?	

1ć. aksčk^wúl: n̄mýčinm̄t k̄l̄ n̄səl̄xč̄iñ. k^wulm̄t i? sčuts Sřa?álqs t ak+k̄nxč̄útñ.

1. Why did she take it from you?	
2. (You) Take it from HER!	

3. We always take that from YOU.	
4. I am going to be taking it from you guys.	
5. Are you taking (cur rel) it from US?	

2a. aksčkwúl: nmýčimnmt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. She was being (actual) looked at by the monster.	
2. Who is that looking (cur rel) at you?	
3. Could you look at it for ME?	
4. Why are they looking (prog) at you guys?	
5. Did she look at your man?	

2č. aksčkwúl: nmýčimnmt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. She is being (cur rel) told it by them.	
2. (You guys) Tell her it!	
3. Did I already tell you that?	
4. Why are we telling (prog) YOU the truth?	
5. What did she start to say?	

2č. aksčkwúl: nmýčimnmt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. Could you warn her for me?	
2. We are not going to warn you again.	
3. Why don't they ever warn you guys?	
4. She never warns you, does she?	
5. She warned ME about what you do?	

2ə. aksčkwúl: nmýčimnmt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. (You guys) Wait for it!	
2. (You) Wait for her for ME!	
3. Why isn't she (prog) waiting for you guys?	
4. Is this what you waited for?	
5. What waited for you for 3 hours.	

2h. aksčkwúl: nmýčimnmt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. The stood up and they left.	
2. We are standing (cur rel) by the fire.	
3. She is standing (actual) them by the fire.	
4. Are you guys standing (prog) up on the shore?	
5. Are they going to be standing in the barn?	

2i. aksčkwúl: nmýčimnt kí nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssaʔáíqs t ak+knxčútñ.

1. Is she going to be doing it today?	ha? ksəčkwúli?s ʔapná? sxiʔaít ?
2. Could you do this for ME?	
3. Is that what we are going to make?	
4. Are you making (cur rel) that for us?	
5. We make it for you guys.	

2k. aksčkwúl: nmýčimnt kí nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssaʔáíqs t ak+knxčútñ.

1. What did she plant for US?	
2. Are you going to be planting it for me?	
3. Is this what you guys planted?	
4. (You guys) Plant it for us!	
5. We planted them for YOU.	

02. i? n̄xa?x̄?ítk^w 1

s?a?úms

n̄t̄l̄pitk ^w	tear / break up in water
s̄t̄ə̄t̄?īq̄ ^w	become visible (more than one)
nəqsitk ^w	one body of water / unified water
x ^w a?tk ^w wíl̄x	inundate / flood / become lots of water
s̄w̄s̄āw̄	dry up / water recedes
n̄s̄w̄s̄āw̄	withdraw water
kt̄x̄ ^w ə̄x̄ ^w itk ^w	fill with water

čaptík^wt

<p>1. q̄sápi? k^wu? čmaýxíts i? l̄ə̄x̄ə̄x̄l̄x̄ap. ut k^wu? čusə́lx axá? alá? N̄t̄ə̄q̄it̄mə́lx ut axá? i? sílx^wa? i? t̄ik̄^wt. ilí? k^wuk^w i? n̄xa?x̄?ítk^w a? č?ax̄lwís čxít. ut k^wuk^w ixí? čtiyáq^wt i? n̄xa?x̄?ítk^w. ut kla? kí xwi+tət kí... kí ysačín, kí taw̄n k^wu t̄a čx^wuȳy, ilí? i?... i? t̄ik̄^wt. ta+t ilí? n̄q^wast ut ixí? čum̄stsə́lx t n̄xa?x̄?ítk^w. ut ixí? i? pəptwína?x^w i? k^wu? maýxíts k^wu? čus tiyáq^wt i? n̄xa?x̄?ítk^w. ut pəpul̄st i? naqs, ut... ut yaít, x^wuȳ kíś, tačkí... Stump Lake.</p>	
<p>2. kí? k^wuk^w kí?... ut k^wuk^w kí? yaít ixí? i? qaqx^wíx ut k^wílk̄ i? siw̄+k^w k^wuk^w a? čx?it. ut ití? xi?wíl̄xə́lx ut ilí? n̄cx^wax^w. ut ixí? kí? ilí? n̄xa?x̄?ítk^w a? čx^wyl̄wis. ut čk̄t̄pa?x̄stín ixí? ut q̄sápi? k^wu t̄a čskul̄ kí Kamloops. k^wu t̄a č?uk^wstr̄m i? s̄msáma? i? l̄ truck. ut čwikst̄m i?... i? s̄xə̄x̄cí? ə̄čta?ák^w. xi? k^wa? mat t̄a čn̄?aq̄ m̄t n̄t̄l̄pitk^w m̄t čn̄was. ut ixí? i? sáma? kí? ?ums t Stump Lake. k^wa? x^w?it i?... i? s̄t̄ə̄t̄?īq̄^w i? s̄xə̄x̄cí?. čut ixí? pəptwína?x^w, q̄sápi? k^wuk^w lut ixí? ilí? st̄im̄ k^wuk^w ə̄č... čxít t n̄y^wut ut ysa t a? ččl̄čal̄. ut ysa·t ixí? t̄a?t̄?ák^w i? s̄xə̄x̄cí? ut t̄?īq̄^w ut s̄apn̄á? ut čsap ut t̄i? t̄ik̄^wt. ut ixí? l̄ə̄x̄ə̄x̄l̄x̄ap čutə́lx xi?... ilí? n̄xa?x̄?ítk^w ilí? i? sīx̄lx.</p>	<p>tear in water become visible</p>
<p>3. ut i? k^wílt̄ čutə́lx axá? i? t̄ik̄^wt l̄ n̄xa?x̄?ítk^w k^wa? mat n̄əqsitk^w t̄l̄... i? t̄l̄ sílx^wa? i? t̄l̄ siw̄+k^w tačkí ... t̄l̄ S?w̄kna?qínx, ka N̄kmaplqs ut... ut kí P̄ntikt̄n̄. ixí? t siw̄+k^w k^wuk^w kla? tačx^wuȳy, la?kín m̄t x^wa?tk^wwíl̄x, la?kín m̄t s̄w̄s̄āw̄. ut ixí? čmistís mat ixí? t swit n̄s̄w̄s̄āw̄ m̄t kt̄x̄^wə̄x̄^witk^w. ixí? i? s̄čaptík^wt̄s axá? la? i? t̄ik̄^wt. ta?lí? n̄xa?x̄?ítk^w mat. q̄sápi? istm̄tíma? k^wu? ə̄ččusts “lut kla? p sx^wuȳx t̄a čkl̄ax^w. lk^wil̄xə̄x̄ itlí?, čm̄ k^w x̄num̄t.” k^wa? q̄sápi? i? sqilx^w ta?lí? čxa?n̄stís i? sq^wasía?s, ə̄čmaýxíts t... i? t st̄im̄ lut t̄ x̄ast. ixí? i? čaptík^wt̄ ixí? i? t̄ik̄^wt kla? č?um̄stsə́lx t Stump Lake. ixí?.</p>	<p>one water <i>S̄n̄pīn̄kt̄n̄i</i> inundate; dry up withdraw water</p>

sńsúx^wna? sw^tti^h

1a. ka?kín u^t sílx^wa? i? tík^wt ?

č. str^tim^h u^t čtiyáq^wt ?

ć. čkiń i? tík^wt ilí? kí xwi^t, kí ta^wń ?

ə. əx?kistr^m i? naqs i? n^hxa?x^h?ít^k^w ?

h. ka?kín t^ə x^wu^y naqs i? n^hxa?x^h?ít^k^w ?

2a. x?kin^m i? siw^tk^w a? čx?it ?

č. ka?kín t^ə x^wu^y Ssa?alqs t^ə čx^wu^y kí s^hma?máya?tn^h ?

ć. Í stim^h ka? č?uk^wstr^m Ssa?alqs i? kí s^hma?máya?tn^h i? kí Tkr^mlups ?

ə. stim^h i? čwikstr^m t Ssa?alqs u^t əčta?ák^w ?

h. x?kiń i? s^hx^hčⁱ? m^t cn^was ?

i. səx?kinx u^t i? sáma? ?u^ms i? tík^wt “Stump Lake” ?

k. q^sápi?, čkiń i? tr^mx^wúla?x^w la?kín Sa^pna? tⁱ? tík^wt ?

k. əcińt i? l^həx^həx^hlap ?

3a. tí ka?kín u^t čnəqsit^k^w i? n^hxa?x^h?ít^k^w t tík^wt ?

č. x?kin^m u^t čx^wa?tk^wwílx k^m čsw^haw i? siw^tk^ws i? n^hxa?x^h?ít^k^w t tík^wt ?

ć. əciństr^m t str^tima?S Ssa?alqs ?

ə. q^sápi?, əx?kistr^m i? sq^wasía?S t sqilx^w ?

ańčáwt sw^tti^h

1a. stim^h i? ma^yxít^ms ańl^həx^həx^hlap ?

č. swit i? sk^wstúla?x^ws i? sílx^wa? tík^wt kí?ka?t kí as^hilí?tn^h ?

ć. ha? k^w č?a^hlwís ? ka?kín ki? k^w čx^wu^y k^w t^ə č?a^hlwís ? ma^yxít.

ə. k^w t^ə k^wək^wi^ymít, ha? k^w tiyáq^wtmím^h ? swit i? čktiyáq^wm^hstx^w ? səx?kinx ? səx?kinx u^t lut ? ma^yxít.

h. Í ha?kín t xwi^t ki? k^w mut ? Í ha?kín t xwi^t ki? mut a^hmis^hást sla^ht ? ma^yxít.

i. ha? as^hilí?tn^h Í y^hsačíńs i? sa?tít^k^w k^m tík^wt ka? čk^wulí ? səx?kinx ? səx?kinx u^t lut ?

k. stim^h i? mis^hq^wást t tík^wt i? Í a^htr^mx^wúla?x^w ? stim^h i? mis^títa?pt ? ma^yxít.

k. ka?kín ki? p y^hla^t na? t as^hl^háx^t t sk^tə?a? ? ka?kín ki? p sy^há^hta?x t^ə x^hlap ?

2a. swit i? n^hčx^wxit^ms t spi?scí^t ? swit i? n^hc^wx^wxit^w ? ma^yxít.

č. ka?kín ki? p čsku^h na? t as^kw^hí^htr^m p t^ə sčəčmála? ? ma^yxít.

ć. k^w t^ə sk^wək^wi^ymít, ha? č?uk^wstr^ms i? Í n^h?a?úk^wm^h ? səx?kinx ? səx?kinx u^t lut ?

ə. t sča?áq^w, ha? sčta?ák^w asčwík ? ma^yxít.

h. stim^h asčńtípít^k^w t sča?áq^w ? stim^h aksčńtípít^k^w t^ə ča?áq^wm^h ? ma^yxít.

i. kíka?t kí as^hilí?tn^h, ha? i? tr^mx^wúla?x^w u^t n^hy^wut u^t y^hsa^t a? čč^hčá^h ? səx?kinx ? səx?kinx u^t lut ?

k. stiṁ asčsǐlǐx ʒapnǎ? t sǐlǐxǎlt ? stiṁ aksčsǐlǐx tǎ ʒlap ? maǵxít.

3a. ha? i? ṅǎaǵǵǐtkᵂ t tǐkᵂt krṁ saǵtǐtkᵂ i? Í asṅilǐtṅ ? stiṁ i? skᵂstúlaǵxᵂs ? maǵxít.

č. ha? kᵂ ṅstils kᵂu ǵǵǵat kᵂu nǎqsitkᵂ ? ha? kᵂ čnǵṅxᵂina? u? kᵂu tǵlak i? kǐ nǎqsitkᵂ kᵂu? tǎ čǐlal ? sǎxǵkinx ? sǎxǵkinx u? lut ? maǵxít.

ć. ha? qᵂaǵ kᵂ tǎ čxᵂuǵ i? kǐ Nkmaplqs ? i? kǐ Sṅpǐnktṅ ? sǎxǵkinx ? sǎxǵkinx u? lut ? maǵxít.

ǎ. ha? qᵂaǵ tǎ čxᵂaǵtkᵂwǐlx i? tmṅxᵂúlaǵxᵂ Í asṅilǐtṅ ? sǎxǵkinx ? sǎxǵkinx u? lut ? maǵxít.

h. t sčǎǵqᵂ, ha? kᵂ ṅswǵaw m? tktᵂxᵂǎxᵂitkᵂ ? maǵxít.

i. kᵂ tǎ skᵂǎkᵂiǵmǐt, ǎćiṅstrṁs astrṁtǐmaǵ, aṅǵǵna? ? maǵxít.

k. swit i? ǵaǵṅṅtsis t spiǵsčǐt ? swit i? ǵaǵṅṅtixᵂ ? maǵxít.

k. kᵂ tǎ skᵂǎkᵂiǵmǐt, swit nǵǵǵǵ čǵaǵṅstúṁs ? swit nǵǵǵǵ čǵaǵṅstixᵂ ? maǵxít.

kᵂ. t spiǵsčǐt, swit i? čuṅtᵂ, “lkᵂǐlxǎ” ? swit i? čuṅts, “lkᵂǐlxǎ” ? maǵxít.

kᵂ. ha? kᵂ ǵnumt t sktǎǵa? ? xǵkinṁ ? maǵxít.

sktǵiǵsṁ t sǵuṁs

aksčkᵂú! rewrite the bolded verb form(s) to match the listed transitive aspects/tenses. Do not change the subject or object of the verb. Translate each new form to English.

1a. ǵsǎpi? kᵂu? čmaǵxíts i? ǐǎǎǎǐǐǐap.		
a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		
ǎ. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

1č. u? kᵂu? čusǎlx axǵ? alǵ? Ntǎǵǐtmǎlx u? axǵ? i? sǐlxᵂa? i? tǐkᵂt.		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ǎ. imperfect		
h. future		

i. future imperfect		
---------------------	--	--

1č. <i>taʔt ilí? nq^wast uʔ ixí? čumstsəlx t nxaʔxʔít^w.</i>		
a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

1ə. <i>uʔ pəpulíst iʔ naqs, uʔ... uʔ yałt, x^wuy kłs, tačkl... Stump Lake.</i>		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ḳ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ḳ ^w . past perfect		
l. future perfect		

2a. <i>uʔ čkʔpaʔxstín ixí? uʔ qśápi? k^wu ʔa čskuł kł Kamloops.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		

h. future		
i. future imperfect		

2č. *k^wu ła čʔuk^wst^m iʔ s^msámaʔ iʔ í truck.*

a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

3a. *ixíʔ t siw^tk^w k^wuk^w klaʔ tačx^wúy, laʔkiń m^t x^waʔtk^wwilx, laʔkiń m^t sw^ʔaw.*

a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ķ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ķ ^w . past perfect		
l. future perfect		

3č. <i>ixí? t siw†k^w k^wuk^w kía? tačx^wúy, la?kín m† x^wa?tk^wwílx, la?kín m† sw†aw.</i>		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ǰ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ǰ ^w . past perfect		
l. future perfect		

3č. <i>lk^wilxəx itlí?, čǰ k^w xnum†.</i>		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ǰ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ǰ ^w . past perfect		
l. future perfect		

3ə <i>k^wa? qásapi? i? sqilx^w ta?lí-? čxa?†stís i? sq^wasía?s, əčmajýxíts i? t stím lut † xast.</i>		
a. past/present		

č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

smýčimŋ

1a. aksčk^wúl: ŋmýčimŋt kíl ŋsəlxcíŋ. k^wulmŋt i? sčuts Sŋa?álqs t ak+kŋxčútŋ.

1. They are going to be traveling around.	
2. Far were my travels.	
3. We are going to start our travels tomorrow.	
4. Did you guys travel last year?	
5. I won't be there. I am traveling (cur rel).	

1č. aksčk^wúl: ŋmýčimŋt kíl ŋsəlxcíŋ. k^wulmŋt i? sčuts Sŋa?álqs t ak+kŋxčútŋ.

1. Tomorrow I am going to be fighting.	
2. Why are they fighting you over it?	
3. We are going to fight you guys.	
4. I am fighting (cur rel) them for it.	
5. Does she always fight you?	

1a. aksčk^wúl: ŋmýčimŋt kíl ŋsəlxcíŋ. k^wulmŋt i? sčuts Sŋa?álqs t ak+kŋxčútŋ.

1. They call us "French people".	
2. She calls (cont.) me "sweet".	
3. Shall I read it to YOU?	
4. Are you going to be reading it?	
5. Do you know why we call you, "wild" ?	

2a. aksčkwúl: nmýčimnt kĭ nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. We never come around there.	
2. I started coming around when I was twelve years old.	
3. Are you going to bring him around?	
4. I am bringing (cur rel) him around for YOU.	
5. Are you guy going to be coming by this evening?	

2č. aksčkwúl: nmýčimnt kĭ nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. Good idea (you) !	
2. I planned it for YOU.	
3. She is thinking (prog) of it for you.	
4. Are you planning (cur rel) it?	
5. We are going to be planning it for you guys.	

2č. aksčkwúl: nmýčimnt kĭ nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. What time are they going to be taking us there?	
2. Does she always take you there?	
3. We are not going to take you guys with our truck.	
4. I took you there twice.	
5. Are you taking (cur rel) there for HER?	

2ə. aksčkwúl: nmýčimnt kĭ nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. I am going to be tearing them from the water.	
2. Did she tear it out of the water for you?	
3. (You) Tear it out of the water for ME!	
4. Are are (cur rel) tearing it out of the water for you guys.	
5. The water monster tore us out of the water and ate us.	

2h. aksčkwúl: nmýčimnt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Sfaʔáíqs t ak+knxčútń.

1. (You) Show it / make it visible!	
2. (You guys) Don't show yourselves!	
3. Does she show you it?	
4. Is that what you showed?	
5. (You guys) Show US it!	

2i. aksčkwúl: nmýčimnt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Sfaʔáíqs t ak+knxčútń.

1. (You guys) Move it for HER!	
2. You guys were sleeping (cur rel) so we moved you.	
3. Could you move mine for me?	
4. They (prog) are moving us.	
5. We always move you because you're always lazing about.	

3a. aksčkwúl: nmýčimnt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Sfaʔáíqs t ak+knxčútń.

1. Shall I remove it for YOU?	
2. They removed you guys because you were fighting.	
3. (You guys) Remove it!	
4. She removed by thing.	
5. Do you know why we always remove you?	

03. i? n̄xaʔxʔítkʷ 2 naʔt 3

sʔaʔúms

n̄kmip	end of a landform / a pass
txʷaʔqín	lots of hair
čkʷsáltkmst / kʷsáltkmnt	misuse something

čaptíkʷt

1. q̄sápi? kʷukʷ i? čaptíkʷt, axá? i? t̄ikʷt kʷukʷ. kasʔasíl i? t... t n̄xaʔxʔítkʷ a? čtiyáqʷt l̄ t̄ikʷt, l̄ an̄yxʷtitkʷs i? t siw̄tkʷ. u? ití? i?.. i? naqs pəpułst u? ixí? sxʷuys, tixix k̄l̄.. tačk̄l̄.. ka n̄kmips i? t̄ikʷt. u? ixí? sxʷuys. u? xʷuys̄ts i? siw̄tkʷ k̄l̄ sn̄xaʔčínms, kʷa? čkʷil̄k i? siw̄tkʷ. u? kič ixí? k̄l̄ Stump Lake. u? ilí? n̄čxʷaxʷ i? siw̄tkʷ.	end
2. u? q̄sápi? kʷu ʔa č.. púti? kʷu ʔa čq̄yam̄ k̄l̄ Kamloops. u? lut kʷa? kʷu ʔa čxʷylwis kaʔkín, lut kʷu ʔa k̄t̄n̄xʷylwistn̄. u? ixí? kʷu.. wikntm̄ i?.. i? t čxi? t čtʔakʷ i? čl̄cał. sʔxilx ki? ʔum̄səlx t Stump Lake. kʷa? ixí? mat itlí? n̄xa.. itlí? m̄t ixí? sčtʔakʷs i? a? ččl̄cał. kʷa? q̄sápi? čutəlx ixí? kʷukʷ ysa..t ixí? ččl̄cał. u? lut ilí? ʔa k̄siw̄tkʷ u? k̄li? i? siw̄tkʷ i? xʷuys̄ts a? n̄xaʔxʔítkʷ u? k̄t̄k̄tiwsəsəlx. ixí? i?.. i? sm̄ym̄yāys ixí?.	
3. i? n̄xaʔxʔítkʷ alá? i? l̄ t̄ikʷt. i? tk̄milxʷ. i? t w̄isxən a? qəpqiñt̄s, taʔt kʷukʷ txʷaʔqín. ti? q̄w̄s̄ay kʷukʷ i? qəpqiñt̄s. sqilxʷ t tk̄milxʷ. u? i? k̄wiłt i? sqilxʷ wiks ixí?. u? čut kʷukʷ i? l̄əx̄əx̄łx̄ap, “lut ks̄laʔlaʔstíp. wikntp, mi? p qalílt. taʔlí? x̄aʔx̄á?. lut aks̄laʔlaʔám̄. wiks swit u? m̄aynt̄is nāxm̄t, lut aks̄nt̄íls ‘in̄čá? k̄n̄ čaʔkʷ wikn̄’. kʷ sq̄l̄taʔx. taʔlí? x̄aʔx̄á?.”	lots of hair
4. u? ysaʔs̄á..t i? l̄ t̄ikʷt kʷukʷ ək̄t̄n̄xaʔxʔítkʷ. u? axá? alá? i? l̄ t̄ikʷt sq̄ltmixʷ u? tk̄milxʷ. u? ixí? axá? i? mkʷiwt i? “Lhaʔćínaʔk” u?.. u? “Sqʷmałst”, ixí? i? skʷists axá? i?.. i? ʔasíl. u? axá? i? t̄ikʷt, n̄xaʔxʔítkʷ. u? ʔxʷuys̄ k̄l̄.. tačk̄l̄ T̄k̄mlups, i? xwi? čk̄li? i? t̄ikʷt, i? sʔum̄s i? sáma? t Stump Lake. ixí? kʷukʷ k̄li? sčl̄cał. u? i? tiyáqʷt alá? i? n̄xaʔxʔítkʷ i? siw̄tkʷ. u? atlá? yałt i? pəpułst u? k̄li? kič u? ilí? k̄wułl ixí? t t̄ikʷt. lut kʷukʷ ilí? ʔa k̄t̄ikʷt.	
5. u? ixí? kʷu ʔa č.. ʔaw̄skúł q̄sápi?, wikntm̄ i? ʔa čtaʔtʔákʷ a? ččl̄cał. kʷa? mat sčxi? atá? ta n̄sk̄ut a? ččl̄cał, u? n̄čxʷaxʷ t siw̄tkʷ u? mat ilí?, m̄t tiʔákʷ. ʔa ksəčx̄w̄il̄ i? ssaʔw̄íps m̄t ʔaʔtʔakʷ a? ččl̄cał. u? ixí? i? sáma? ʔum̄s t Stump Lake. ixí? nixʷ a? n̄xaʔxʔítkʷ tačk̄lí?. ixí? q̄sápi? i? sm̄ym̄yāys ití? i? n̄xaʔx̄aʔxʔítkʷ ysaʔs̄at taʔkín. i? skʷułl̄s i? tm̄xʷúlaʔxʷ u? taʔlí? i? l̄əx̄əx̄łx̄ap čxaʔstisəlx. čxaʔstisəlx i? siw̄tkʷ kʷa? ilí? itlí? i? qaqxʷl̄x ka? čʔaʔíʔn̄əlx. ysaʔstim̄ t̄l̄ siw̄tkʷ kʷisəlx u? ʔiʔsəlx. ixí? čʔam̄stíməlx i? t t̄ikʷt. ixí? a? čxaʔstis i?	

sqilx ^w . lut ta čk ^w sal ^t km ^{sts} , lut stím ta čn ^q wa ^ř tk ^w sts i ^ř k ^{ast} i ^ř stím i ^ř l ^ř siw ^t k ^w . ta ^ř l ^ř č ^ř a ^ř stís ^š lx i ^ř čw ^č wíxa ^ř . ix ^ř .	misuse
---	--------

sⁿsúx^wna^ř sw^tti^řn^ř

- 1a. n^kwⁿxitk^w i^ř n^řa^řř^řř^řtk^w a^ř čtiy^aq^wt i^ř l^ř tik^wt ?
- č. ka^řkiⁿ ka^ř čtiy^aq^wt tk^{as}ř^{as}il^ř i^ř n^řa^řř^řř^řtk^w ?
- ć. n^kwⁿxitk^w i^ř n^řa^řř^řř^řtk^w ki^ř p^əpulst ?
- ə. t^ə p^əpulst i^ř n^řa^řř^řř^řtk^w, ka^řkiⁿ ki^ř sx^wu^{ys} ?
- h. stím x^wu^{ys}sts i^ř n^řa^řř^řř^řtk^w k^l sⁿxa^řčín^ms ?
- i. ka^řkiⁿ ki^ř ki^čx i^ř n^řa^řř^řř^řtk^w ? əx^řkin^m i^ř siw^tk^w t^ə ki^čx ?

- 2a. ka^řkiⁿ ka^ř č^qy^am S^řa^řál^{qs} t^ə xi^řxw^{tr}m ?
- č. səx^řkinx u^t lut ta čx^wyl^wis ka^řkiⁿ t^ə xi^řxw^{tr}m S^řa^řál^{qs} ?
- ć. stím i^ř sčw^{iks} S^řa^řál^{qs} t^ə čx^wu^y k^l Tk^mlups mi^ř q^ya^m ?
- ə. səx^řkinx u^t čum^{sts}š^{lx} i^ř tik^wt “Stump Lake” ?
- h. q^sápi^ř, čkiⁿ n^{il}ř^ř la^řkiⁿ Stump Lake ?

- 3a. čkiⁿ i^ř q^əq^{ri}n^řs i^ř tk^tmilx^w n^řa^řř^řř^řtk^w il^ř l^ř tik^wt i^ř k^l N^təqⁱt^əm^{lx} ?
- č. stím i^ř sčw^{iks} i^ř sqilx^w ?
- ć. əciⁿt i^ř ř^əx^əř^əř^əap k^{səx}ř^kist^m swit k^wwíki^řs i^ř n^řa^řř^řř^řtk^w i^ř l^ř tik^wt ?
- ə. səx^řkinx u^t k^w s^qil^{ta}ř^x t^ə ak^wíki^m i^ř n^řa^řř^řř^řtk^w ?

- 4a. stím il^ř i^ř l^ř y^řay^řát i^ř t^ək^wtik^wt ?
- č. stím i^ř ř^at n^řa^řř^řř^řtk^w i^ř l^ř tik^wt i^ř k^l N^təqⁱt^əm^{lx} ?
- ć. swit i^ř sk^wsk^wists^šlx i^ř ř^at n^řa^řř^řř^řtk^w i^ř l^ř tik^wt i^ř k^l N^təqⁱt^əm^{lx} ?
- ə. x^řkin^m mi^ř k^wu^{ll} t^ə tik^wt il^ř k^l a^ř čum^{sts}š^{lx} “Stump Lake” ?

- 5a. stím i^ř sčw^{iks} S^řa^řál^{qs} t^ə č^řa^wskú^l q^sápi^ř ?
- č. x^řkin^m t^ə č^řw^{il} i^ř s^řa^řw^{ips} a^ř čn^yx^witk^w s^čl^čál^ř ?
- ć. sw^{swit} a^ř č^řa^řstís^šlx i^ř siw^tk^w, i^ř n^řa^řř^řř^řtk^w ?
- ə. səx^řkinx u^t č^řa^řstís^šlx i^ř siw^tk^w i^ř ř^əx^əř^əř^əap ?
- h. stím i^ř sč^kwⁱn^šš^{lx} i^ř ř^əx^əř^əř^əap i^ř t^l siw^tk^w ?
- i. səx^řkinx u^t lut ta čk^wsal^tkm^{stm} i^ř tik^wt ? səx^řkinx u^t lut ta čn^qwa^řtk^wstm i^ř k^{ast} i^ř l^ř siw^tk^ws i^ř tik^wt ?
- k. stím nix^w č^řa^řstím itl^ř i^ř tik^wt ?

aⁿčáwt sw^tti^řn^ř

- 1a. ha? p čtiyáq^wt anwí? na?† ask^wíłt řapná? t spińtk^w ? maýxít.
- č. ha? k^w nýx^wtít^w t sča?áq^w ? ha? k^w snýx^wtít^wa?x tə sča?áq^w ? maýxít.
- ć. ha? k^w pəpułst t snk^wspińtk ? ha? asláxt pəpułst ? maýxít.
- ə. ha? řń wikńtx^w u† čk^wilk i? siw†k^w ? ka?kiń ki? wikńtx^w ? maýxít.
- h. ka?kiń ki? nčx^wńtix^w i? siw†k^w t spi?scít† ? ka?kín † aksńčx^wám i? siw†k^w tə řlap ? maýxít.

- 2a. ka?kiń ki? k^w čqýam k^w tə tim† spińtk ? ka?kiń ki? k^w čqýam k^w tə řapńkstspińtk u† tim† ? maýít.
- č. k^w tə sk^wəkwíymít, čkiń i? nýwłwistńs asəqsíl^w ? čakńil^w ? ha? kiwłx kń sič ? ha? řařt kń kəkálí? ? maýxít.
- ć. ha? pńkiń ki? wikńtx^w čř?ak^w stím i? tł siw†k^w ? maýxít.
- ə. kíká?† kł ańčít^w, ha? la?kiń x^w?it t siw†k^w ? ha? řik^wt ? ha? čńpřá†la?x^w ? ha? čńhmńmúla?x^w ? maýxít.

- 3a. ha? wisxń ańqəpqińtń ? ha? k^w kwəsxnáya?qń ? maýxít.
- č. ha? k^w tx^wa?qń ? ha? swit ł asnəqsilx^w tx^wa?qń ? swit mistx^wa?qń i? tł aslřláxt ? maýxít.
- ć. stím asčřa?řá? t spi?scít† ? stím aksčřa?řá? tə řlap ? maýxít.
- ə. ha? čqalířít i? ł asnəqsíl^w řapná? t řřłřřałt ? ha? q^way p †a čqalířít na?† aslřláxt ? řəx?kinx ? řəx?kinx u† lut ? maýxít.

- 4a. ha? nřa?řřít^w i? ł tək^wřík^wt kíká?† kł asńilí?tn?. řəx?kinx ? řəx?kinx u† lut ? maýxít.
- č. ha? čmistíx^w i? řřúmla?x^ws i? mək^wm^wiwt i? ł asńilí?tn ? stím i? řřúmla?x^ws ? maýxít.
- ć. ha? q^way k^w †a čx^wuy kł Tkńlups ? ha? q^way k^w †a čx^wuy kł Nřəđiřəmlx ? řəx?kinx ? řəx?kinx u† lut ?
- ə. ha? k^w pəpułst řapná? t spińtk^w ? ha? k^w tiyáq^wt u† ańxa?tús pəpułst ? řəx?kinx ? řəx?kinx u† lut ? maýxít.
- h. k^w k^wnxspińtk ki? k^w k^wull t tk†milx^w / sqłtmix^w ? k^wnxspińtk astrńkřít tə k^wull t tk†milx^w ? k^wnxspińtk asq^wří? tə k^wull t sqłtmix^w ? maýxít.

- 5a. t sča?áq^w, stím asčwík u† řa?ák^w ? ka?kiń ki? řa?ák^w ? maýxít.
- č. swit i? nčx^w†tsis asiwst t spi?scít† ? swit nčx^w†tix^w i? siwsts ? maýxít.
- ć. swit i? ksčx^wxitńs aksíwst řapná? t řřłřřałt ? swit aksčx^wxitń i? ksiwsts ? maýxít.
- ə. swit i? sk^wists asčř^wřł t řřmńkawś ? swit i? sk^wists asřmńkawś u† řřilńts ? maýxít.
- h. čkiń asřař^wřp ? tł ka?kiń astrńmáli?ř ? ha? púti? p čńqilx^wčńń tł sřař^wřpńp ? maýxít.
- i. stím a? čřa?řtíx^w ? swit a? čřa?řtíx^w ? swit a? čřa?řtúms ? maýxít.
- k. čřla?kiństp i? řřiřńp na?† asnəqsíl^w ? ha? tł siw†k^w čkistp i? řřiřńp ? řəx?kinx ? řəx?kinx u† lut ? maýxít.
- k. swit a? čřamstúms ? swit a? čřamstíx^w ? maýxít.
- k^w. ha? stím čk^wsałtkństx^w ? řəx?kinx u† čk^wsałtkństx^w ? maýxít.
- k^w. ha? swit čk^wsałtkństńs ? ha? swit čk^wsałtkństx^w ? maýxít.
- l. swit i? řəx^wńq^wa?řtk^wń i? ł asnəqsíl^w ? ha? anwí? čmisńq^wa?řtk^wstx^w ? maýxít.

skʰiʔiʔsɨn t sʔuɨns

aksčkʷúí: rewrite the bolded verb form(s) to match the listed transitive aspects/tenses. Do not change the subject or object of the verb. Translate each new form to English.

1a. <i>uʔ itíʔ iʔ naqs papulst uʔ ixíʔ sxʷuʔs, tixlɨx ka nɨkmips iʔ tikʷt.</i>		
a. actual/habitual		
č. progressive		
č̣. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ḱ. fut. durative		
kʷ. fut. imperf. durative		
ḱʷ. past perfect		
l. future perfect		
2a. <i>uʔ lut kʷaʔ kʷu ta čxʷylwis kaʔkín, lut kʷu ta kʰxʷylwistn̩.</i>		
a. past/present		
č. progressive		
č̣. imperfect		

ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ĵ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ĵ ^w . past perfect		
l. future perfect		
2č. <i>u† ixí? wikńtm i? t čxít t čt?ak^w i? člčal.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
č. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
3č. <i>u† lut ilí? ta kšiw†k^w u† kliš i? siw†k^w i? x^wuýsts a? n̄xa?x?ít^w u† k†k†iwšasəlx.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		

č. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
3a. <i>u† čut k^wuk^w i? ʎəxəxʎəp, “lut ksʎaʎʎaʎstíp. wikʎtp, mi? p qalít.”</i>		
a. past/present		
č. actual/habitual		
č. continuative		
ə. progressive		
h. imperfect		
i. future imperfect		
3č. <i>lut aksnʎstíls ‘inčá? kʎ čaʎk^w wikʎ’. k^w sqíítaʎx.</i>		
a. past/present		
a. actual/habitual		
č. progressive		
č. imperfect		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ǰ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ǰ ^w . past perfect		
l. future perfect		

5a. <i>i? sk^wul^ls i? tm^xw^ula?x^w u† ta?lⁱ? i? l^lax^lax^lap č^xa?stⁱs^al^x.</i>		
a. past/present		
č. continuative		
č. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
5č. <i>ixⁱ? č[?]amstim^al^x i? t tⁱk^wt. ixⁱ? a? č^xa?stⁱs i? sqil^xw.</i>		
a. past/present		
č. continuative		
č. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
5č. <i>lut ta č^kw^sal^tkmsts, lut stⁱm ta č^hq^wa?l^tk^wsts i? k^ast i? stⁱm i? lⁱsiw^tk^w.</i>		
a. past/present		
č. continuative		
č. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

5a. <i>lut ła čk^wsaltkmsts, lut stim ła čnq^wa?itk^wsts i? kast i? stim i? I siwtk^w.</i>		
a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

smýčinm

1a. aksčk^wúl: nmýčimnt kł nsəlxciń. k^wulmnt i? sčuts Ssa?álqs t aktknxčútn.

1. It's poured in because you poured it in.	
2. Could you more ME (in) some water?	
3. We already poured it in for you.	
4. Are you already pouring (cur rel) it in?	
5. Is she pouring (prog) it in for YOU GUYS?	

2a. aksčk^wúl: nmýčimnt kł nsəlxciń. k^wulmnt i? sčuts Ssa?álqs t aktknxčútn.

1. Are they going to be seeing her?	
2. We will see you guys later.	
3. Will I be seeing you guys later?	
4. I saw your underwear (for ya).	
5. What did you guys see? A caribou is what we saw.	

2č. aksčk^wúl: nmýčimnt kł nsəlxciń. k^wulmnt i? sčuts Ssa?álqs t aktknxčútn.

1. What (who) do they call (hab) you by?	
2. Shall we read it to YOU?	
3. (You guys) Say it out loud in a loud voice!	
4. What is it called?/What is the word?	
5. I think she is going to pronounce it now.	

2č. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. We separated it for YOU.	
2. Is she going to be separating it?	
3. Could you separate these for me?	
4. Are those the one you separated?	
5. Why do they separate it for you guys?	

3a. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. Are you looking (prog) for them?	
2. Is she looking (cur rel) for it for YOU?	
3. What will you guys be looking for?	
4. We were looking (act) for you guys all night.	
5. I looked for it or you guys.	

3č. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. What are you going to tell about?	
2. Did we tell YOU GUYS about it already?	
3. I am going to be telling about it all night.	
4. Is she telling (prog) YOU about it?	
5. Are they telling (cur rel) you guys about it now?	

5a. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. I venerated you.	
2. Is she venerating (cur rel) you?	
3. We are going to be venerating you guys.	
4. Are you venerating (prog) it?	
5. Does she venerate it for YOU?	

5č. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. Is she going to be feeding you guys?	
2. We fed her for YOU.	
3. Are they going to feed him for you?	
4. I am feeding (cur rel) her now.	

5. Does he always feed you?	
-----------------------------	--

5ċ. aksċk'wúl: nmyċinmñt kł nsəlxċiñ. k'wulmñt i? sċuts Sfa?áıqs t ak+kñxċútñ.

1. Am I misusing (prog) it?	
2. I am going to be misusing them.	
3. Don't misuse him on MY account!	
4. Is that the one that you guys misused?	
5. Why does she always misuse you?	

5ə. aksċk'wúl: nmyċinmñt kł nsəlxċiñ. k'wulmñt i? sċuts Sfa?áıqs t ak+kñxċútñ.

1. Could you launder this for me?	
2. We laundered everything for YOU.	
3. Are you laundering (cur rel) it for them?	
4. She is going to be laundering them for you guys.	
5. This is what we laundered?	
6. They are going to launder it.	

04. i? n̄xa?x̄?ítk^w 4

s?a?úms

pípilk ^w t	broken bones / osteoporosis / arthritis
-----------------------	---

*pípilk^wiws (break one's spine); n̄pík^wus (break one's neck)

čaptík^wt

1. lut ta čmistín t̄ə ksčaptík ^w t̄s axá? t smýmaý, naǰm̄t i? smýmýaýs. k ^w uk ^w i? tk̄milx ^w a? čkraǰ. ksnýak ^w míxa?x ka nsk ^w uts axá? i? t̄ik ^w t N̄t̄əq̄it̄əm̄l̄x. u? čkraǰ k ^w uk ^w i? tk̄milx ^w u? čačm̄ k̄l̄ ənyx ^w titk ^w u? wiks i?... i? tk̄milx ^w a? čkraǰ t nyx ^w titk ^w . u? k ^w uk ^w x ^w ?i-t i? qəpqiǰnt̄s. u? ta? t k ^w uk ^w čx̄it̄ ta kskw̄waǰn̄. u? k ^w uk ^w ixí? u? ka?ít̄ət i? k̄l̄ n̄t̄íta?pt u? lut nix ^w wiks u? t̄ix̄l̄x.	
2. u? t̄ə t̄x ^w uý u? wiks nix ^w . u? ixí? sčutx̄əlx i? n̄xa?x̄?ítk ^w . ixí? k ^w uk ^w n̄xa?x̄?ítk ^w a? č... axá? l̄ t̄ik ^w t. u? q̄sápi? ixí? Nancy Michel wiks, k ^w uk ^w , ilí? ččs̄ačs̄aǰl̄x l̄ sč?aq ^w . u? nixl̄ms̄ t.. i? siw̄tk ^w . u? l̄a?l̄?ús̄m̄ u? wiks i? tk̄milx ^w t̄a?ákw̄. u? s̄əkw̄tiws̄ tk̄milx ^w u? s̄əkw̄tiws̄ qaqx ^w l̄x. u? ixí? tk̄milx ^w lut t̄ q̄sápi? itl̄i?... tli? u? q̄l̄q̄ilt, pípilk^wt *. u? l̄lal. u? sčutx̄əlx ixí? t̄l̄ wiks k ^w uk ^w ki? x̄ilm̄ ití?. u? ixí? čut̄əlx alá? tk̄milx ^w t n̄xa?x̄?ítk ^w axá? l̄ t̄ik ^w t. way.	

s̄nsúx^wna? sw̄t̄it̄n̄

1a. ha? čaptík^wt Ss̄a?áǰqs i? smýmýaýs ?

č. swit a? čkraǰ ?

ć. ka?kiǰ ki? ksnýak^wmíxa?x i? tk̄milx^w ?

ə. ka?kiǰ ki? čačm̄ i? tk̄milx^w ?

h. stiǰ i? sčwiks i? tk̄milx^w k̄l̄ nyx^wtitk^w ?

i. swit tx^wa?q̄iǰn̄ ? swit čx̄it̄ ta kskw̄waǰn̄ ?

k. x?kinm̄ t̄a ka?ít̄ət i? k̄l̄ n̄t̄íta?pt ?

ķ. stiǰ a? čkists i? tk̄milx^w t̄a ilí? l̄ n̄t̄íta?pt ?

2a. stiǰ i? sčwiks i? tk̄milx^w t̄ə t̄x^wuý k̄l̄ t̄ik^wt ?

č. swit i? wiks i? n̄xa?x̄?ítk^w t̄a ččs̄ačs̄aǰl̄x l̄ sč?aq^w ?

ć. stiǰ i? sčnix̄l̄x Nancy Michel ?

ə. stiǰ i? sčwiks Nancy Michel t̄ə l̄a?l̄?ús̄m̄ ?

h. ćkiǰ i? sč̄ač̄əcs̄ i? tk̄milx^w i? t̄a?ákw̄ ?

i. əx?kistr̄m̄ Nancy Michel itl̄i? t̄l̄ sčwiks i? s̄əkw̄tiws̄ qaqx^wl̄x tk̄milx^w ?

k. s̄əx?kinx̄ u? l̄lal Nancy Michel ?

ķ. ha? sq̄l̄tmix^w kr̄m tk̄milx^w i? n̄xa?x̄?ítk^w ilí? l̄ N̄t̄əq̄it̄əm̄l̄x

aňčáwt swłtitiń

- 1a. ha? p čaptík^wl^m na?+ asnəqsíl^w t s?istk ? səx?kinx ? səx?kinx u+ lut ?
- č. stiń asmýmýáý řapná? t sřlřřalt ?
- ć. ha? aňxást i? skram ? ha? x^w?it asčkár t sča?áq^w ? maýxít.
- ə. ha? k^w snyak^wmíxa?x ka nk^wut i? tik^wt tə sča?áq^w ? səx?kinx ? səx?kinx u+ lut ?
- h. k^w t a čk^wram, ha? k^w čňřacń kł nýx^wtitk^w ? ha? čwikstx^w stiń ilí? ka nýx^wtitk^w ? maýxít.
- i. ha? x^w?it i? qəpqińtńs asřmńkáws ? ha? x^wa?qín ? səx?kinx ? səx?kinx u+ lut ? maýxít.
- k. ha? k^w kskw^wwařń ? stiń ańmisřást tmix^w u+ kskw^wwařń ? maýxít.
- ķ. k^w t a čkram, ha? ańmisřást i? nq^wast kń i? nřířa?pt t siw^wtk^w ? səx?kinx ? maýxít.

- 2a. ha? pńkiń nřa?řřít^w asčwík ? ka?kín ki? wikńtx^w ? maýxít.
- č. ha? q^waý k^w t a čřřačřáwłx i? ř tik^wt ř sča?áq^w ? səx?kinx ? səx?kinx u+ lut ? maýxít.
- ć. ha? k^w səčřa?řřúsx t spi?řcítt ? stiń asčwík ? maýxít.
- ə. t sča?áq^w, ha? wikńtx^w stiń u+ řa?ák^w ? ha? wikńtx^w stiń u+ řřalt ? maýxít.
- h. ha? k^w čńwnx^wina? u+ i? sək^wtiws tk^wmilx^w u+ sək^wtiws qaqx^włx ilí? ř nsłx^w?itk^w ? səx?kinx ? səx?kinx u+ lut ? maýxít.
- i. ha? k^w řpiilk^wt ? ha? swit ř asnəqsíl^w řpiilk^wt ? swit ? maýxít.
- k. ř asčńřłs, aksk^wnxspińtk t a aksřłřá ? maýxít. stiń nřstilstx^w kspulřtrńs ? maýxít.

řkřřiýřń t sřuńs

aksčk^wúř: rewrite the bolded verb form(s) to match the listed transitive aspects/tenses. Do not change the subject or object of the verb. Translate each new form to English.

1a. k ^w uk ^w i? tk ^w milx ^w a? čkram .		
a. past/present		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ķ. fut. durative		

k ^w . fut. imperf. durative		
ḳ ^w . past perfect		
l. future perfect		
1č. <i>ksnyak^wmíxa?x ka nsk^wuts axá? i? tík^wt Ntəqítəmlx.</i>		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ḳ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ḳ ^w . past perfect		
l. future perfect		
1č. <i>u† čkraṁ k^wuk^w i? tk†milx^w u† ʒacṁ ḳl ənyx^wtik^w u† wiks i?... i? tk†milx^w a? čkraṁ t nýx^wtik^w.</i>		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ḳ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ḳ ^w . past perfect		

l. future perfect		
1ə. u† k ^w uk ^w ixí? u† ka?ítət i? kíl nítita?pt u† lut nix ^w wiks u† tixíx.		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
k̇. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
k̇ ^w . past perfect		
l. future perfect		
2a. u† tə t ^x uý u† wiks nix ^w . u† ixí? sčutxəl̇x i? n̄xa?x̄?ít ^w .		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
k̇. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
k̇ ^w . past perfect		
l. future perfect		

2č. u† q̄sápi? ixí? Nancy Michel wiks, k ^w uk ^w , ilí? ččřačřálx í sčřaqa ^w .		
a. past/present		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ķ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ķ ^w . past perfect		
l. future perfect		
2č. u† nixlms t i? siwtk ^w .		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
2ə. u† řařřúsŋ u† wiks i? tk†milx ^w řařák ^w .		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		

i. present durative		
k. imperf durative		
ḵ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ḵ ^w . past perfect		
l. future perfect		
2h. <i>u† ixí? tk†milx^w lut † ḵsápi? itlí?... tli? u† ḵlḵilt, pḵpilk^wt.</i>		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ḵ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ḵ ^w . past perfect		
l. future perfect		

smýčimn̄

1a. aksčkw̄l̄: n̄mýčimn̄t k̄l̄ n̄səl̄xč̄iñ. k̄w̄ul̄m̄n̄t i? sčuts Ssa?álqs t ak+k̄nxč̄útñ.

1. The don't know about you.	
2. later you are going to know about it.	
3. We going to be knowing about you.	
4. Do they know about you guys?	
5. I am knowing (cur rel) about you.	

1č. aksčkw̄l̄: n̄mýčimn̄t k̄l̄ n̄səl̄xč̄iñ. k̄w̄ul̄m̄n̄t i? sčuts Ssa?álqs t ak+k̄nxč̄útñ.

1. We are (prog) telling you guys traditional stories	
2. Are you telling (cur rel) them traditional stories?	
3. Is that the traditional story she told about?	
4. Why did she tell you a traditional story?	
5. The are going to tell traditional stories.	

1ć. aksčkw̄l̄: n̄mýčimn̄t k̄l̄ n̄səl̄xč̄iñ. k̄w̄ul̄m̄n̄t i? sčuts Ssa?álqs t ak+k̄nxč̄útñ.

1. Is she the one swimming (act) in the lake?	
2. Did you swim far? Was your swimming far?	
3. This evening they are gong to be swimming.	
4. Why are you swimming (cur rel)?	
5. Why did you guys start swimming?	

1ə. aksčkw̄l̄: n̄mýčimn̄t k̄l̄ n̄səl̄xč̄iñ. k̄w̄ul̄m̄n̄t i? sčuts Ssa?álqs t ak+k̄nxč̄útñ.

1. I am going to start to cross this evening.	
2. Are you going to be going across?	
3. We were crossing (cur rel) when we saw them.	
4. Do wade in the water to cross?	
5. Did they go across?	

1h. aksčkw̄l̄: n̄mýčimn̄t k̄l̄ n̄səl̄xč̄iñ. k̄w̄ul̄m̄n̄t i? sčuts Ssa?álqs t ak+k̄nxč̄útñ.

1. (You) Look at this!	
2. Could you look at that for me?	
3. Did she look at you guys?	
4. They are going to look at it now.	

5. Are you starting to look?	
------------------------------	--

1i. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssaʔáls t ak+knxčútn.

1. We got close.	
2. Did you guys start getting close?	
3. Tomorrow you are going to be getting close.	
4. Is she going to get close to you guys?	
5. I always get close to you.	

2a. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssaʔáls t ak+knxčútn.

1. We are going to be bathing right at dusk.	
2. Every winter they bath in the cold water.	
3. I am going to be bathing the children.	
4. Could you bath the cat for me?	
5. (You) Bathe her for US!	

2č. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssaʔáls t ak+knxčútn.

1. I didn't hear you.	
2. We aren't hearing (prog) you.	
3. She never hears you.	
4. Are you hearing (cur rel) this?	
5. You guys finally heard us.	

2č. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssaʔáls t ak+knxčútn.

1. She finally stopped (finished) looking around	
2. Are they going to be looking around all night?	
3. Shall we look around for it for you?	
4. Why are you looking (cur rel) around for it?	
5. Are you looking (prog) around?	

1č. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssaʔáls t ak+knxčútn.

1. My spine hurts because I have osteoporosis.	
2. She is isn't able to walk because she's having (prog) arthritis.	

3. I have broken bones- a broken neck, a broken spine.	
4. I hope they don't get broken bones?	
5. Could you please break its neck for me?	

- č. stiṁ i? kʷawmístmṁtxʷ t spiʷsćít t ? t ṁkʷspiṁtk ? maýxít.
 ə. ha? kʷ čnʷánʷas ʷapná? t sǰǰʷalt ?
 h. kʷ tə skʷəkʷiýmít, ha? nýʷaýp kʷ čnʷánʷasqs ? səxʷkinx ? səxʷkinx uʷ lut ?
 i. stiṁ asćtqʷćín t ṁkʷəkʷač ? stiṁ aksćtqʷćín tə klaxʷ ? maýxít.
 k. swit i? ṁʷačúsṁtxʷ t skʷəʷa? ? swit i? ṁʷačúsṁts ? maýxít.

- 2a. stiṁ i? čuʷts asǰmṁkáwa? t spiʷsćít t ? stiṁ i? čuʷtxʷ ? maýxít ?
 č. stiṁ asćnʷačús t skaʷáym ? stiṁ aksćnʷačús tə kaʷáym ? maýxít.
 č. swit i? ǰlpstixʷ t ṁkʷpiʷsćít t ? swit i? ǰlpsturns ? maýxít
 ə. sʷswit aksǰǰlpstírṁ tə ǰlap ? swit ksǰlpʷúlṁs anwí? naʷt asǰǰláǰt ?
 h. ha? čxʷʷit i? slaqs i? ǰ asṁilʷtṁ i? ǰ sčaʷáqʷm ? səxʷkinx ? səxʷkinx uʷ lut ?
 i. ha? qʷaý tə čkʷawmístmṁtxʷ i? sninwʷt ? səxʷkinx ? səxʷkinx uʷ lut ?
 k. swit nýʷaýp čmaʷmístṁs ? swit nýʷaýp čmaʷmístxʷ ? maýxít.
 k. swit t aksmaʷmínṁ tə ǰlap ? swit ksmaʷmínṁts ? maýxít.
 kʷ. ha? aṁǰást tə čnʷiwlṁ kʷ tə čkraṁ ? səxʷkinx ? səxʷkinx uʷ lut ?

skʷʷiýsm t sʷurns

aksćkʷúl: rewrite the bolded verb form(s) to match the listed transitive aspects/tenses. Do not change the subject or object of the verb. Translate each new form to English.

1a. uʷ nixǰmṁ tə čmaýstísǰlx ta čniwʷt alá? ǰ Nʷəqítəmaǰlx.		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
1č. uʷ nixǰmṁ tə čmaýstísǰlx ta čniwʷt alá? ǰ Nʷəqítəmaǰlx.		
a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		

ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
1č. u† i? ʎəʂəʎʎəp čkʂa?místmʂtsəlx skəkʂáka?, kʷukʷ ta Snʂánʂa?ʂ.		
a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
1a. u† lut kl stím t ʂast naʂm† ʂast †a čkʂa?místmʂtsəlx kʷukʷ tɔʷčinnʂsəlx, m† čusəlx, “Snʂá·nʂas, nʂačúsnt i? sniwt.”		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
2a. u† kʷukʷ i? kʷinx ksčúi?saʎx kʷukʷ u†.. u† kʷukʷ nʂačúsəs i? Snʂánʂa?ʂ i? sniwt.		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. continuative		
ə. progressive		

h. imperfect		
i. future imperfect		
<i>2č. u† k^wuk^w i? k^winx ksčúí?səl̥x k^wuk^w u†.. u† k^wuk^w n̥ʔačúsas i? Snʔánʔaʔs i? sniwt.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
<i>2č. ixí? Snʔánʔas i? sčk^wulsts, ksł̥p̥stis i? sniwt.</i>		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. continuative		
ə. progressive		
h. imperfect		
i. future		
k. future imperfect		
<i>2ə. ixí? Snʔánʔas i? sčk^wulsts, ksł̥p̥stis i? sniwt.</i>		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. continuative		
ə. progressive		
h. imperfect		
i. future imperfect		

2h. <i>i? Snʒánʒas ʒípstis i? sniwt maʔ ʔa čniwt, ʔa čmaʔmístsəlx ʔa čnʔiwlm.</i>		
a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
2i. <i>ixi? i?.. i? kʷu? maʒixtsəlx ʒsápi.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

smýčimn

1a. aksčkʷúl: nmyčimnmt kl nsəlxčim. kʷulmmt i? sčuts Sʒaʔáʒqs t akʔknxčút.

6. I am not hearing (act) you.	
7. We are hearing (prog) you guys.	
8. They are going to be hearing it.	
9. Are you hearing (cur rel) them?	
10. Is that what we heard?	

1č. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútń.

1. What did you tell about?	
2. Did she tell you about it?	
3. We are going to be telling them about it.	
4. I am telling (cur rel) about it now.	
5. Could you tell me about it?	

1č. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútń.

1. We are going to pray for it on your behalf.	
2. Shall I pray for for it on YOUR behalf?	
3. (You guys) Pray for it for them?	
4. Is she praying (cur rel) for it for you guys?	
5. Is that what you guys are going to pray for?	

1ə. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútń.

1. (You) Don't shout it!	
2. (You guys). Don't shout it at them !	
3. Let's shout it.	
4. Did she shout it at YOU?	
5. Could you shout it to them?	

2a. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútń.

1. Are they going to be saying it now?	
2. Did she tell YOU it?	
3. I already told you guys.	
4. She was telling (act) you.	
5. She told us it.	

2č. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútń.

1. Did she trap that pine marten for you?	
2. They are going to trap it.	
3. What did you trap?	
4. She is trapping (prog) it for YOU.	
5. We starting trapping yesterday.	

2č. aksčkwúl: nmýčimnt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. Why did they stop you?	
2. We are going to be stopping you guys.	
3. I stopped you already.	
4. Could you stop her for me?	
5. Why isn't she stopping (prog) them?	

2ə. aksčkwúl: nmýčimnt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. Do the waves bother you?	
2. Is she bothering (cur rel) you guys?	
3. She is bothering (cont) us.	
4. Is this the one you bothered?	
5. We bothered him for YOU.	

2h. aksčkwúl: nmýčimnt kí nsəlxčín. kwúlmnt i? sčuts Ssa?áíqs t ak+knxčútn.

1. (You) Tell HIM about it.	
2. We are going to be telling YOU about it in a little while.	
3. (You guys) Don't tell US about it!	
4. Are they telling (prog) YOU GUYS about it?	
5. I told YOU about it last night.	

06. i? týtymu+ t tətwit a? čx?it 1

s?a?úms

alá?tm / alá?nt	be left here / leave s/o here
k+řacšnt	investigate
scəcqaq ^w	snivel
kčq ^w əq ^w miñt	cry about s/o
ks?aýš ^w táyñ	exhaustion
ñqína?ms	lay head down
ñsšlap	when morning
k+iq ^w	hang/drape
čtqilx	be stacked
čk+iq ^w	be draped
q ^w ñq ^w nilx ^w	pitiful person

čaptík^w+

<p>1. qśápi? k^wuk^w i? tətwit. š^wiłstsəlx. ta?i? týtymu+ k^wuk^w, ?atxímñ. čq+stsəlx k^wuk^w +a čpsixm i? sqilx^w. i? snəqsilx^ws m+ qitśəlx, way ksqltmix^wwiłx, kspíxa?x. lut. ti? nřaýp ?atxímñ. úti? ks?ímxa?x k^wuk^w i?.. i? snəqsilx^ws, i? šəššššaps. u+ q^wa?qa?áləlx k^wuk^w u+ čutəlx, “way ksš^wiłstrñ. lut ta čkńiya?, wañ čq^wlq^wiłstrñ. ninws alá? čitx, mi? k^wu x^wtlilx, mi? k^wu ?imx. mi? alá? təwiñtm m+ alá?tm t sqmiltñ mi? šlal.”</p>	be left here
<p>2. ixí? k^wuk^w s?imxs i? sqilx^w. úti? či·tx u+ mat ntš^wəš^wqiñ ki? qit. qit k^wuk^w u+ ti? káw t sqilx^w, sux^wəx^w i? sqilx^w. i? x^wtilx k^wuk^w i? sqəčqičlxs k+řacšs, way ti? řřat sux^wəx^wəlx. kłi? k^wuk^w scəcqa·a·q^w, k^wnxasqt mat skčq^wəq^wmists. u+ k^wuk^w ččəcqaq^w u+ ks?aýš^wtáyñ u+ ?itx. ?itx k^wuk^w u+.. ti? k^wuk^w scəcqaq^w mat ilk^wut i? tł sñpulxtñsəlx.</p>	investigate; snivel cry about s/o; exhaustion
<p>3. u+ kłi? wiks i? cásyaqñ əčta^w u+ ikłi? k^wuk^w x^wuý. u+ ixí? ilí? ñqína?ms i? cásyaqñ u+ cqa·a·q^w ilí? u+ ?itx. ?itx k^wuk^w u+ qit. u+ qis. qis k^wuk^w čuñtm i? t cásyaqñ, “way k^w q^wñq^wañt t tətwit. ninws tł řapná? mi? k^wu? nixlmñtx^w, mi? k^w šřtwilx t sqłtmix^w. ñsšlap, k^w qit, mi? čúñma?ñtm ka?kíñ mi? x^wuý mi? pulstx^w i? šla?čínm. mi? čx^wuýstx^w kła? mi? čiq^wñtx^w mi? k^w ?itñ, mi? k^wuilmñtx^w t akčitx^w i? t sípi?.” u+ ixí? s?šilmš k^wuk^w.</p>	lay head down when morning
<p>4. qit u+ ixí? s^wuýs i? kł čúñma?ñtm ka?kíñ mi? x^wuý, u+ way ilí? k^wuk^w i? šla?čínm. u+ řřapñtis u+ t stím mat tx^w ki? pulsts. mat t šwłwłmiñk kñ mat t čqłnútya?. u+ pulsts u+ ixí? čtx^wuýsts i? kł sñpulxtñ. u+ šilm ití? u+ mat k^wnx^wasqt spišms. u+ šwñtis k^wuk^w i? stiq^w. čmistís k^wa? mat ksx?kists</p>	

<p>ćśacsts i? ʎǎǎǎǎǎaps. u? ixi? kʎiqʍs u? ǎwǎtis. u? ʎiǎ, ǎstwilx, wram.</p>	hang/drape
<p>5. xi-?, u? i? sqilxʍ i?.. i? t ǎwǎlstm kʍukʍ ćutǎlx, “way ća?kʍ ʎawśǎćǎtm mat stim i? ćawts.” u? kʍukʍ ixi-? xa?tus, sǎǎxʍuys. xʍu? kʍukʍ kʎi? kǎ?itǎt u? wiks ćp?uǎ. u? kǎ?itǎt u? wiks i? stiqʍ a? ćtqilx u? ta-t xʍ?it. u? i? sǎpi? kʍukʍ a? ćkʎiqʍ ʎśat ta?kǎ. u? tǎ kʍǎkʍulʎxʍm t kśnpulxtns mat i? t sǎpi?, kʍuls i? sǎǎǎǎǎǎǎǎǎǎ.</p>	be stacked draped
<p>6. u? ixi? kʍukʍ ścutsǎlx, “o, way ǎstwilx i? sqłtmixʍ, way qilxʍm.” u? ta?li? kʍukʍ ǎmiǎksǎlx. ścutǎlx kʍukʍ, “way, way ti? ksǎlitǎtm mi? ćxʍu? kǎ? mniǎtǎt mi? kʍu? ćkǎxitm kʍu tǎ ćpiǎm. ǎstwilx i? sqłtmixʍ ixi? tǎ ǎwǎlstǎlx u? qʍǎqʍaǎt. u? ća?kʍ lut tǎ qi?sts i? t ćǎśǎaqǎ mat tʎxʍ stim i? tǎ kʎćǎśǎaqǎ u? ixi? ćqʍǎqʍilstrm. u? itli? ki? qilxʍm i? sqłtmixʍ u? ta-t kʍukʍ sʎsyus. nǎǎm t qʍǎqʍnilxʍ t xʍ?asqt sić tǎt. ixi? isćniǎ i? ćaptikʍt. way.</p>	pitiful person

sǎśuxʍna? swǎtiǎ

1a. stim i? ǎwǎlstǎlx ?

ć. sǎǎ?kinx u? ǎwǎlstǎlx i? tǎtwit ?

ć. pǎkiǎ kǎ? ćqitstsǎlx i? tǎtwit ?

ǎ. sǎǎ?kinx u? qitǎǎlx i? tǎtwit ?

h. ǎćiǎt i? snǎqsilxʍ tǎ qʍa?qʍǎǎǎlx ?

i. ksǎǎ?kǎstǎlx i? tǎtwit i? snǎqsilxʍs tǎ ksxʍtǎlǎǎǎǎǎlx ?

k. ksǎǎ?kistm i? tǎtwit tǎ ksǎǎ?tm t snǎqsilxʍs ?

2a. tǎ s?imǎx i? snǎqsilxʍs, pǎkiǎ ki? qit i? tǎtwit ?

ć. stim a? ćkists i? tǎtwit tǎ qit ? x?kinm u? ćmistis u? suxʍǎxʍǎlx i? snǎqsilxʍs ?

ć. tǎ wǎskǎćǎćs, ixi? u? stim a? ćkists i? tǎtwit ? swit i? skćqʍǎqʍmists ?

ǎ. x?kiǎ tǎ ksǎǎǎǎǎǎǎǎǎǎ i? tǎtwit ?

h. kǎ?kiǎ ki? śćǎćqʍaqʍ i? tǎtwit ?

3a. stim i? ścwiks ǎćtakʍ i? tǎtwit ? stim a? ćkists tǎ wiks ?

ć. ǎǎ?kistm i? ćǎśǎaqǎ t tǎtwit ?

ć. ǎćiǎstrm t ćǎśǎaqǎ tǎ ćitx i? tǎtwit ?

ǎ. stim i? ścuts kspulstrm t tǎtwit ?

h. stim i? tǎtwit i? ksćiqʍi?ś ? stim i? ksǎǎ?i?ś ?

i. t stim ksǎǎǎǎǎǎǎǎǎǎ i? tǎtwit ?

4a. tǎ qit, kǎ?kiǎ ki? sxʍuys i? tǎtwit ?

ć. stim i? śćǎǎaps i? tǎtwit ? t stim u? tǎǎǎǎǎ ?

- č. ka?kín ka? čt^wuýsts i? sčpulsts i? tət^wit ?
- ə. k^wńxasqt ki? spiřm^s i? tət^wit ?
- h. sti^m i? sčřaw^s i? tət^wit ?
- i. x?kin^m u^t čmistís i? sřwí^tča?m^s i? tət^wit ?
- k. əx?kist^m i? stiq^w t tət^wit tə wýsktiq^ws, wýsřwńtis ?

- 5a. əcińt i? sqilx^w i? t ř^wílstm^s i? tət^wit ?
- č. swit i? řaw^sřácńtm^s i? tət^wit ?
- č. sti^m i? sčwiks i? xa?tús tə ka?tmís i? sńpulxtńs i? tət^wit ?
- ə. sti^m a? čk^tiq^w yřat ta?kín ?
- h. t sti^m u^t k^wul^tx^wm^s i? tət^wit ? čkiń i? sčk^wək^wul^tx^ws ?

- 6a. əcińtəlx i? sqilx^w tə wik^səlx i? sńpulxtńs i? tət^wit ?
- č. səx?kinx u^t ksřlitńtm^s i? tət^wit t sqilx^w ?
- č. x?kin^m u^t řstwilx i? tət^wit ?
- ə. x?kin^m u^t qilx^wm^s i? tət^wit ?
- h. čkiń i? tət^wit u^t i? lúti? t^tat ?

ańčáwt sw^titiń

- 1a. sti^m asčř^wíl t spi?řcí^t ? sti^m aksčř^wíl tə řlap ? maýxít.
- č. ha? k^w řýtýmu^t ? ha? k^w řatxímⁿ ? swit í asnəqsíl^w i? mistýtýmu^t, i? mis?atxímⁿ ? maýxít.
- č. ha? swit qitńts řapná? tək^wək^wřast ? ha? qitńtx^w swit ? í k^winx ? maýxít.
- ə. ha? q^waý k^w t^a čpsix^m ? səx?kinx ? səx?kinx u^t lut ?
- h. t n^kspińtk, ha? p řim^x na?t asnəqsíl^w ? səx?kinx ? səx?kinx u^t lut ?
- i. k^w tə sk^wək^wiýmít, ha? k^w čkńiya? t^a čq^wlq^wílstrńs ańłəřəřłřap ? səx?kinx ? səx?kinx u^t lut ?
- k. swit i? təwińts t spi?řcí^t ? swit i? təwińtx^w ? maýxít.

- 2a. sti^m a? čkist^w t spi?řcí^t tə n^tř^wəř^wqiń ? sti^m a? čkists ańmisřslářt ? maýxít.
- č. í k^winx ki? p sux^wəx^w i? t^l čitx^wm^p na?t asnəqsíl^w řapná? t sřlřřalt ? maýxít.
- č. swit i? kčq^wəq^wmińts t nəqspińtk ? swit i? kčq^wəq^wmińtx^w ?
- ə. ha? x^wřit asřaýř^wtáýń t n^kək^wřač ? ha? čq^waq^w u^t itlí? k^w řitx^w ? səx?kinx ? səx?kinx u^t lut ? maýxít.

- 3a. k^w tə řáčqa? řapná?, ha? sti^m a? čtak^w i? í n^xa?řin^ms ańčitx^w ? maýxít.
- č. sti^m i? n^qina?mńtx^w t n^kək^wřač ? sti^m aksńqina?mńm^s tə n^kək^wřač ? maýxít.
- č. ha? k^w qi?řs t n^kək^wřač ? sti^m asčqi?řs ? maýxít.
- ə. ha? k^w q^wńq^wańt ? ha? q^wńq^wańt swit i? í asnəqsíl^w ? swit ? maýxít.
- h. swit nýřaýp čnixl^mst^ms ? swit nýřaýp čnixl^mstx^w ? maýxít.

- i. Í kʷinx t aksqít t ə ʒlap ? səxʔkinx ? maýxít.
- k. haʔ čmistixʷ iʔ sciqʷm t sʒaʔčínm ? səxʔkinx ? səxʔkinx uʔ lut ?

- 4a. stiṁ asčtʃap t skaʔáý ? stiṁ aksčtʃap t ə sčaʔáqʷ ? maýxít.
- č. haʔ kʷ kswlwlmiṁk ? haʔ kʷ ktčkʷiṁk naʔt čqilṁ ? səxʔkinx ? səxʔkinx uʔ lut ? maýxít.
- ć. haʔ piṁm t snkʷspiṁtk ? haʔ ʒwntixʷ iʔ stiqʷ ? haʔ kʷ spíxaʔx t ə kaʔáým ? haʔ aksʒwám iʔ stiqʷ ? maýxít.
- ə. stiṁ aʔ čmistixʷ átiʔ tɪ čʃačstxʷ iʔ sqilxʷ ? maýxít.
- h. stiṁ asčktiqʷ t sktəʔaʔ ? stiṁ aksčktiqʷ t ə sktəʔaʔ ? maýxít.
- i. haʔ kʷ wram t sktəʔaʔ ? haʔ kʷ swrmíxaʔx t ə sktəʔaʔ ? səxʔkinx ? səxʔkinx uʔ lut ?

- 5a. stiṁ iʔ ʔawsʃačntxʷ t spiʔsciʃt ? stiṁ aksʔawsʃačm t ə ʒlap ? maýxít.
- č. stiṁ aʔ čtqilx iʔ Í snýxʷtúlaʔxʷs ańčítxʷ ? stiṁ aʔ čtqilx Í ańčəqmíṁ ? maýxít.
- ć. stiṁ aʔ čktiqʷ iʔ Í ańčítxʷ, iʔ Í ańkʃalmíṁ ? maýxít.
- ə. haʔ kʷ ksnʒwəʒwáyaʔqṁ ? t stiṁ uʔ kʷull ańʒwəʒwáyaʔqṁ ? t sliʔ ? t sípiʔ ? maýxít.

- 6a. kʷ kʷnxspiṁtkʷ uʔ kʷ qilxʷm ? maýxít.
- č. swit čmiskṁxitmʃs ? swit čmiskṁxitxʷ ? maýxít.
- ć. haʔ pńkiṁ kʷ qiʔs uʔ kʷ mipṁwíṁ t stiṁ t ʒast iʔ tɪ asqíʔs ? maýxít.
- ə. swit čmisqʷlqʷílstrmʃs ? swit čmisqʷlqʷílstxʷ ? maýxít.
- h. swit iʔ misýsyus iʔ tɪ aslʒláʒt ? iʔ tɪ asnəqsílxʷ ? maýxít.
- i. swit iʔ misqʷṁqʷnílxʷ iʔ tɪ aslʒláʒt ? iʔ tɪ asnəqsílxʷ ? maýxít.
- k. haʔ kʷ qʷṁqʷnilxʷ km kʷ tʃat ? maýxít.

sktʃiýsm t sʒumʃs

aksčkʷúl: rewrite the bolded verb form(s) to match the listed transitive aspects/tenses. Do not change the subject or object of the verb. Translate each new form to English.

1a. iʔ snəqsilxʷs mʃ qitʃaɬx , way ksqítmixʷwílx, kspíxaʔx.		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		

i. future imperfect		
2a. <i>i? x^wtilx k^wuk^w i? sqəčqičlxs k^wfačxs, way ti? yɣat sux^wəx^wəl̥x.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
2č. <i>kli? k^wuk^w scəcəq^wa·q^w, k^wnxašqt mat skcəq^wəq^wmists.</i>		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
3a. <i>ninws t^l ɣapnə? mi? k^wu? nixl̥m̥ntx^w, mi? k^w xstwilx t sqltmix^w.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		

i. future imperfect		
3č. <i>ńsǰlap, k^w qit, mi? čúnma?ńtrń ka?kírń mi? x^wuý mi? pulstx^w i? sǰa?čínń.</i>		
a. actual/habitual		
č. progressive		
ć. imperfect		
ə. future		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ķ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
ķ ^w . past perfect		
l. future perfect		
3č. <i>ńsǰlap, k^w qit, mi? čúnma?ńtrń ka?kírń mi? x^wuý mi? pulstx^w i? sǰa?čínń.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
3ə. <i>mi? čx^wuýstx^w kła? mi? cíq^wńtx^w mi? k^w ?iń, mi? ķ^wulmńtx^w t akčítx^w i? t sípi?</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		

h. future		
i. future imperfect		
3h. <i>mi? čx^wuýstx^w k^la? mi? čiq^wńtx^w mi? k^w ?iń, mi? k^wu^lmńtx^w t ak^lčítx^w i? t sípi?</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
3i. <i>mi? čx^wuýstx^w k^la? mi? čiq^wńtx^w mi? k^w ?iń, mi? k^wu^lmńtx^w t ak^lčítx^w i? t sípi?</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
4a. <i>u^l ixí? k^liq^ws u^l x^wńtis.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

smýčimn

1a. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+kñxčútn.

1. (You guys) Wake her up for ME!	
2. Are they going to wake him up?	
3. Does she always wake you up at four?	
4. Are you going to be waking them up?	
5. We are waking her up for you guys.	

1č. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+kñxčútn.

1. She left this behind for YOU.	
2. (You) Don't leave me!	
3. Did they leave you behind?	
4. This is what you guys left behind.	
5. Are you leaving (cur rel) it behind?	

2a. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+kñxčútn.

1. What are you guys investigating (cur rel)?	
2. That is what we investigated.	
3. Is she investigating (prog) it for YOU?	
4. They are investigating (act) us.	
5. I am going to be investigating it for you.	

2č. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+kñxčútn.

1. Why are you crying (cur rel) about her?	
2. Don't cry about me, Argentina.	
3. It's like she is crying (prog) about him for US.	
4. We are gonna cry about you.	
5. I cried about you guys.	

3a. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+kñxčútn.

1. (You) Lay your head down on that.	
2. Could you lay her head down on this for me?	
3. Is she going to be laying his head down on me?	

4. We are laying (prog) our heads down on you guys.	
5. I never lay my head on you.	

3č. aksčk^wúl: nmýčimnmt kł nsəlxčičn. k^wulmmt i? sčuts Ssa?áíqs t aktknxčútn.

1. Later I'm going to be showing you.	
2. Did she show you how?	
3. Are you showing (cur rel) them now?	
4. We always show you guys how.	
5. (You guys) Show him how!	

3č. aksčk^wúl: nmýčimnmt kł nsəlxčičn. k^wulmmt i? sčuts Ssa?áíqs t aktknxčútn.

1. She is skinning (prog) it for YOU.	
2. (You guys) Skin it for me!	
3. Did they skin you?	
4. This is what we will skin.	
5. Right there and you guys started skinning.	

4a. saksčk^wúl: nmýčimnmt kł nsəlxčičn. k^wulmmt i? sčuts Ssa?áíqs t aktknxčútn.

1. Is she drying (cur rel) it for you?	
2. We are going to be drying it for YOU GUYS.	
3. Are you drying (prog) it?	
4. This is what I dried.	
5. Do they dry it for US?	

4č. aksčk^wúl: nmýčimnmt kł nsəlxčičn. k^wulmmt i? sčuts Ssa?áíqs t aktknxčútn.

1. (You guys) Drape/hang that deer hide over there!	
2. Did she drape/hang it there for YOU?	
3. They are going to be draping/hanging it here.	
4. I draped/hung it for you guys.	
5. We draped you like a deer hide.	

6a. aksčk^wúl: nmýčimnmt kł nsəlxčičn. k^wulmmt i? sčuts Ssa?áíqs t aktknxčútn.

1. She is going to call for her power.	
2. We called for the doctor for YOU.	
3. Are you ordering (prog) me a drink?	
4. I always call for a helper.	
5. This is what you guys called for.	

07. i? týtymu† t tətúwit 2

sʔaʔúms

ł̄aʔł̄aʔčńćút	look for food for oneself
txʷəpxʷipńt	to spread things
ťəčkičxst	bring s/t right back
sq̄ʷmikst	arm muscle(s)
šʷýšʷáyaʔqń	things piled up
šsqłtmxʷwılx	become a good man
ńtýnaʔsćút	be stubborn

čaptíkʷ†

<p>1. istrńtímaʔ kʷuʔ čmaýxíts. q̄sápiʔ kʷukʷ iʔ sqilxʷ kšńpúlxtńəłx útiʔ yʔat ilíʔ iʔ s... iʔ sxwítčaʔsəłx, yʔat stiń iʔ sčitńsəłx. ilíʔ čkʷumstsəłx u† mat ńkəčxus ksxʷuýysəłx iʔ kíl... kiʔ kaʔ čtixʷms... tixʷməłx t sčitń. u† ixíʔ ksʔimxsəłx. u† kʷukʷ way ksxʷúyaʔxəłx u† iʔ pəptwínaʔxʷ ta†t kíwłx. u† čusəłx kʷukʷ ʔa... “way kʷu ksʔimxaʔx, kʷu ksʔawśł̄aʔł̄aʔčńćútaʔx.”</p>	go looks for food
<p>2. u† kʷukʷ iʔ sčuts iʔ pəptwínaʔxʷ, “o, ta†t kń maʔmáʔt, tiʔ nýʔaýp kʷu †a čʔimx m† kʷuʔ čkʷaqsńtp. aláʔ kʷuʔ †əwíńti miʔ aláʔ kń ł̄lal. kʷuʔ kʷlínaʔńti iʔ t yámšʷaʔ miʔ ilíʔ miʔ kń ł̄lal.” u† čutəłx kʷukʷ, “lut † xmińktət ilíʔ ksʔxílstm.” tiʔ itíʔ čut “way, xʷúýwi, kʷuʔ †əwíńti way kń kíwłx inčáʔ.”</p>	
<p>3. u† ixíʔ iʔ tətúwit kʷukʷ iʔ t ń... ččəšʷčəšʷstiń iʔ t sqilxʷ iʔ t pəptwínaʔxʷ, ł̄əšəšʷł̄šap. u† kʷukʷ čut “iʔ tətúwit lut †a čnixł̄”. wa...ń ččəšʷčəšʷstisəłx. lut †a čnixł̄ u† ixíʔ nixʷ šʷílstsəłx. u† ʔimx yʔat iʔ sqilxʷ, kʷukʷ čkičx, tiʔ ka...w iʔ t sqilxʷ. u† tiʔ čxʷaʔxʷíst mat u† way ł̄awt iʔ sčwarsəłx.</p>	
<p>4. tiʔ čxʷaʔxʷíst u† kakíčiʔs iʔ pəptwínaʔxʷ aʔ čkʷlínaʔ t yámšʷaʔ. u† qʷłqʷíłst, kʷukʷ, qʷłqʷíłstm iʔ t pəptwínaʔxʷ. čus kʷukʷ “yʔat suxʷəxʷ iʔ sqilxʷ, aláʔ, aláʔ kʷu †əwisəłx. aláʔ kń ksł̄lmíxaʔx miʔ... aláʔ miʔ kń ł̄lal. u† anwíʔ kʷ səčkinx ʔ” čus kʷukʷ, “inčáʔ nixʷ, kłaʔ kń čpišń u† kń čkičx, tiʔ kaw t sqilxʷ.” o, čut kʷukʷ “way istrńtímaʔ, nínwiʔs kń pišń.”</p>	
<p>5. u† ixíʔ kʷukʷ sʔawspíšms, ʔawśtə†tám, †ə ťəčkičxst iʔ sčitń. u† iʔ pəptwínaʔxʷ čkʷułsts iʔ sípiʔ. u† ixíʔ skʷułtxʷmsəłx. u† txʷəpxʷips kʷukʷ iʔ.. iʔ s... iʔ sípiʔ iʔ skʷułs, u† tiʔ stiqʷ šwńtis. yʔat stiń iʔ tətúwit iʔ †əčkičxsts, šwńtisəłx u† ixíʔ iʔ sčitńsəłx.</p>	bring s/t right back spread s/t
<p>6. u† ixíʔ axáʔ iʔ sqilxʷ iʔ šʷílsts ilíʔ iʔ pəptwínaʔxʷ u† iʔ tətúwit suxʷəxʷəłx †ł̄ lkʷut. u† ixíʔ mat čpł̄lakəłx. kaʔítətəłx kʷukʷ iʔ sčutsəłx, “swit tlaʔ ʔ</p>	

<p>mnińtəmp x^wúywi, mi? ʎa?ʎa?... mi?... ʎačǎńtp x?kinń... x?kinń i? tət^wit u? x?kinń i? pəpt^wina?x^w." u? ixí? sx^wuýýsəlx k^wuk^w u? ʎačǎsəlx. u? i? pəpt^wina?x^w li? čq^wmikst púti?. u? i?... i? tət^wit u? k^wúywi i? s... i? s^wiq^w a? čǎaw u? i? sípi?. k^wúywi i? s^wim i? x^wy^wá·ya?qń.</p>	<p>have arm muscles piled up</p>
<p>7. u? čutəlx k^wuk^w "ta? k^wi? x^wstwilx ilí?, ti? y^wat i? k^wst^wiməlx." u? k^wm s^wil^wmsəlx. u? ixí? k^wuk^w x^wí i? sqi?sts i? pəpt^wina?x^w, u? i? sqi?sts i? tət^wit, xi? k^wi? x^wstwilx. u? x^wsq^wl^wmx^wwilx. u? x^wstwilx t sq^wl^wmx^w. lut nix^w s^wń^wyna?š^wč^wúts, i? t pəpt^wina?x^w k^wi? k^wn^wxit^w.</p>	<p>become a good man; be stubborn</p>

s^wń^wsúx^wna? s^wń^wti?ń

1a. stiń ilí? i? l s^wń^wpulx^wt^wnsəlx i? sqilx^w ?

č. səx?kinx u? ks?im^wxsəlx i? sqilx^w ?

ć. əciństrń i? pəpt^wina?x^w t sqilx^w ?

2a. swit i? sč^wuts, "ta? k^wn ma?má??" ?

č. čax?kístrń i? pəpt^wina?x^w ʎa č?im^wx i? sqilx^w ?

ć. swit x^wmińks ks^wəwíńtrń mi? ʎla? ?

ə. l stiń ksk^wlína?ńtrń i? pəpt^wina?x^w ʎə ʎəwíńtrń t sqilx^w ?

3a. t swit a? ččəx^wčəx^wstiń i? tət^wit ?

č. səx?kinx u? ks^wil^wstsəlx i? tət^wit ?

ć. stiń a? čkísts i? tət^wit ʎa čkičx u? ti? k^waw i? t sqilx^w ?

4a. swit i? sč^wkakíčs i? tət^wit ?

č. t swit q^wl^wqil^wstrń i? tət^wit ? əciństrń ?

ć. əcińt i? tət^wit ʎə siwńtrń t pəpt^wina?x^w, "anwí? k^w səč^wkinx" ?

ə. ʎə wýsq^wl^wqil^wsts i? pəpt^wina?x^w, ksəx?kísta?x i? tət^wit ?

5a. stiń i? sč^wəčkičs i? tət^wit ?

č. stiń a? čk^wul^wsts i? pəpt^wina?x^w ?

ć. əx?kístrń i? s^wiq^w i? ʎəčkičxsts i? tət^wit ?

6a. s^wswit čp^wl^wplakəlx ?

č. əcińt i? sqilx^w ʎə ka?ítətəlx ?

ć. stiń i? sč^wwiks i? sqilx^w ʎə sx^wuýýsəlx, ʎačǎsəlx la?kíń i? pəpt^wina?x^w na? tət^wit ?

ə. swit a? čq^wmikst ?

h. stiń a? čx^wy^wá·ya?qń ?

7a. xʔkinm̄ uʔ čmistísəlx̄ x̄stwilx̄ ilíʔ iʔ pəptwínaʔx̄w̄ naʔt̄ tət̄wítʔ ?

č. x̄w̄l̄ stirm̄ kiʔ x̄stwilx̄ iʔ pəptwínaʔx̄w̄ naʔt̄ iʔ tət̄wítʔ ?

ć. swit lut nix̄w̄ sn̄t̄ynaʔsčútsʔ ?

ə. swit iʔ k̄nixit̄m̄ t̄ pəptwínaʔx̄w̄ ?

aňčáwt̄ sw̄t̄itiň

1a. haʔ k̄w̄ ks̄n̄pul̄x̄t̄n̄ k̄l̄ aʔ ččl̄cał̄ ? səxʔkinx̄ ? səxʔkinx̄ uʔ lutʔ ?

č. iʔ k̄l̄ aňčít̄x̄w̄, haʔ x̄w̄aʔsʔíťn̄ ? haʔ k̄w̄ ks̄x̄w̄ít̄caʔ ? səxʔkinx̄ ? səxʔkinx̄ uʔ lutʔ ? maýxít.

ć. k̄aʔkín̄ kiʔ k̄w̄ čtix̄w̄m̄ t̄ aks̄cíťn̄ ? haʔ k̄w̄ čt̄w̄čn̄čut̄ haʔ k̄m̄ k̄w̄ čt̄əx̄w̄čn̄čut̄ ? maýxít.

ə. k̄aʔkín̄ k̄w̄ sʔaʔws̄ł̄aʔł̄aʔčn̄čútaʔx̄ t̄ə sk̄t̄əʔaʔ ? maýxít.

2a. haʔ k̄w̄ maʔmáʔtʔ ? swit iʔ mismaʔmáʔtʔ kiʔ t̄l̄ asl̄xl̄áx̄tʔ ? maýxít.

č. swit n̄yʔaýp̄ əččk̄w̄aqst̄x̄w̄ ? swit n̄yʔaýp̄ əččk̄w̄aqst̄m̄sʔ ?

ć. swit iʔ t̄əwiñts̄ t̄ sk̄t̄əʔaʔ ? swit iʔ t̄əwiñtx̄w̄ ? maýxít.

3a. k̄w̄ t̄ə sk̄w̄əkw̄iým̄l̄t̄, swit misččəx̄w̄čəx̄w̄st̄úmsʔ ? maýxít.

č. k̄w̄ t̄ə sk̄w̄əkw̄iým̄l̄t̄, haʔ n̄yʔaýp̄ čn̄ixl̄m̄st̄x̄w̄ aňn̄k̄w̄l̄k̄w̄últ̄n̄ ? səxʔkinx̄ ? səxʔkinx̄ uʔ lutʔ ?

ć. k̄w̄ t̄ə sk̄w̄əkw̄iým̄l̄t̄, haʔ q̄w̄aý p̄ t̄a čʔiñx̄ naʔt̄ asnəqsíl̄x̄w̄ ? səxʔkinx̄ ? səxʔkinx̄ uʔ lutʔ ?

ə. p̄ t̄a t̄x̄w̄uýý̄ naʔt̄ asnəqsíl̄x̄w̄ t̄ sk̄əkl̄ax̄w̄, haʔ ł̄aʔwt̄ iʔ sčwařm̄p̄ ? səxʔkinx̄ ? səxʔkinx̄ uʔ lutʔ ?

4a. t̄ n̄k̄w̄spiñtk̄, haʔ kak̄ičñtx̄w̄ stirm̄ aʔ čk̄w̄l̄inaʔ t̄ yám̄x̄w̄aʔ ? maýxít.

č. t̄ k̄əkl̄ax̄w̄, swit misq̄w̄l̄q̄w̄íl̄st̄x̄w̄ ? swit misq̄w̄l̄q̄w̄íl̄st̄m̄sʔ ? maýxít.

ć. l̄ k̄w̄inx̄ kiʔ p̄ sux̄w̄əx̄w̄ iʔ t̄l̄ čit̄x̄w̄m̄p̄ naʔt̄ asnəqsíl̄x̄w̄ řapn̄áʔ t̄ s̄xl̄ř̄ř̄ał̄t̄ ? maýxít.

ə. t̄ snəqspiñtk̄, haʔ k̄w̄ n̄stils̄, "k̄n̄ ks̄ł̄m̄ixaʔx̄" ? səxʔkinx̄ ? səxʔkinx̄ uʔ lutʔ ?

5a. haʔ k̄w̄ řaʔws̄t̄əťt̄ám̄ t̄ sčaʔáq̄w̄ ? haʔ k̄w̄ sʔaʔws̄t̄əťt̄m̄ixaʔx̄ t̄ə sčaʔáq̄w̄m̄ ? maýxít.

č. stirm̄ asčtx̄w̄əpx̄w̄íp̄ t̄ spiʔsčít̄t̄ ? stirm̄ aksčtx̄w̄əpx̄w̄íp̄ t̄ə řlap̄ ? maýxít.

ć. haʔ t̄əčk̄içx̄st̄x̄w̄ asnəqsíl̄x̄w̄ t̄ n̄k̄w̄əkw̄ačʔ ? stirm̄ asčt̄əčk̄içʔ ? maýxít.

6a. l̄ k̄w̄inx̄ kiʔ k̄w̄ t̄p̄lak̄ k̄l̄ aňčít̄x̄w̄ t̄ sk̄əkl̄ax̄w̄ ? maýxít.

č. l̄ k̄w̄inx̄ kiʔ k̄w̄ k̄aʔít̄ət̄ k̄l̄ aňn̄k̄w̄úlm̄n̄ řapn̄áʔ t̄ s̄xl̄ř̄ř̄ał̄t̄ ? maýxít.

ć. haʔ taʔl̄íʔ k̄w̄ čq̄w̄mikst̄ ? swit misčq̄w̄mikst̄ iʔ t̄l̄ asl̄xl̄áx̄tʔ ? maýxít.

ə. stirm̄ aʔ čx̄w̄ýx̄w̄áyaʔq̄n̄ iʔ l̄ sk̄t̄əʔářm̄s̄ aňčít̄x̄w̄ ? maýxít.

7a. stirm̄ asq̄íʔs̄ t̄ n̄k̄w̄əkw̄ačʔ ? haʔ q̄w̄aý t̄a čñt̄əkw̄əkw̄m̄íst̄x̄w̄ asq̄íʔs̄ ? maýxít.s

č. swit aʔ čx̄sq̄l̄tm̄x̄w̄wilx̄ iʔ k̄l̄ asnəqsíl̄x̄w̄ ? maýxít.

ć. k̄w̄ t̄ə sk̄w̄əkw̄iým̄l̄t̄, haʔ n̄yʔaýp̄ k̄w̄ čñt̄ynaʔsčút̄ ? haʔ k̄w̄ čñt̄ynaʔsčút̄ řapn̄áʔ ? maýxít.

skʰiysm̄ t sʰuims

aksčkwúí: rewrite the bolded verb form(s) to match the listed transitive aspects/tenses. Do not change the subject or object of the verb. Translate each new form to English.

1a. way kʷu ksʰimxaʔx, kʷu ksʰawsʰaʔʰaʔčhčútaʔx.		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ķ. fut. durative		
kʷ. fut. imperf. durative		
ķʷ. past perfect		
l. future perfect		
2a. o, taʰt kn̄ maʔmáʔt, ʰiʔ nýsaýp kʷu ʰa čʰimx mʰ kʷuʔ čkwagsn̄tp.		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		

2č. lut t̄ x̄miŋktət ilí? ksʔx̄ilstr̄m̄.		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. continuative		
ə. progressive		
h. imperfect		
i. future imperfect		
3a. ččəx̄w̄čəx̄w̄stim̄ iʔ t sqilx̄w̄ iʔ t patpatw̄inaʔx̄w̄, ləx̄əx̄l̄x̄ap.		
a. past/present		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
4a. aláʔ kŋ ks̄l̄m̄ixaʔx̄ aláʔ miʔ kŋ l̄l̄al̄.		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future imperfect		
i. present durative		
k. imperf durative		
ķ. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		

k ^w . past perfect		
l. future perfect		
5a. <i>u† tx^wəpx^wips k^wuk^w i? sípi? i? sk^wuls, u† ti? stiq^w xwntis.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
5č. <i>u† tx^wəpx^wips k^wuk^w i? sípi? i? sk^wuls, u† ti? stiq^w xwntis.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
5ć. <i>yfat stim i? tətwit i? tačkičxsts, xwntisəlx u† ixí? i? scitńsəlx.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		

i. future imperfect		
<i>6a. ut ixí? sx^wuyýsəl̥x k^wuk^w ut ʃac̥xsəl̥x.</i>		
a. actual/habitual		
č. continuative		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
<i>7a. lut nix^w sn̥t̥ynaʔsčúts, iʔ t pəptwínaʔx^w kiʔ k̥nixit̥m̥.</i>		
a. past/present		
č. actual/habitual		
ć. progressive		
ə. imperfect		
h. future		
i. future imperfect		
k. imperf durative		
k̥. fut. durative		
k ^w . fut. imperf. durative		
k̥ ^w . past perfect		
l. future perfect		

smýčimn

1a. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. Are you going to be putting it away there?	
2. I want them to put me away at Pia Mission.	
3. Is that what you guys put away?	
4. We put it away for YOU.	
5. Is she putting (prog) it away for me?	

2a. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. I am dragging (cur rel) it.	
2. Could you drag it over here for ME?	
3. Why is she dragging (prog) you?	
4. Are they going to be dragging him?	
5. This is what we are going to drag.	

2č. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. We left YOU one.	
2. They started to leave it.	
3. That is what we left.	
4. She is going to be leaving you money.	
5. I am (cur rel) leaving it for you guys.	

2č. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. Could you cover it for me?	
2. We are going to start to cover it.	
3. Why are they covering (cur rel) it for YOU?	
4. (You) Cover it for her!	
5. Why do they cover (act) you?	

3a. aksčkwúl: nmýčimnmt kl nsəlxciñ. kwulmñt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. Is she going to be instructing you?	
2. Are those her instructions (what she instructed)?	
3. I am instructing (cur rel) you.	

4. Do you know why we instruct you?	
5. We are (prog) instructing you guys.	

3č. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. We are throwing (cur rel) it away for YOU.	
2. This is what you guys threw away.	
3. Why did you guys throw me away?	
4. They always throw you away.	
5. I threw you away.	

4a. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. Why is she talking (act) to you?	
2. I am going to be talking to you later.	
3. They are going to be talking to you.	
4. We are talking (prog) to you guys.	
5. Did you talk to them?	

5a. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. Do you know what we made for you?	
2. I am going to work on it.	
3. Why are you working (cur rel) on it for them?	
4. She is fixing it for us.	
5. We are going to be making it for YOU GUYS.	

5č. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. Why did they cover you?	
2. We always cover them for YOU.	
3. I am covering (cur rel) them for you guys.	
4. Are you covering (prog) it for ME?	
5. Are those what you covered?	

5č. aksčkwúl: nmýčimnt kl nsəlxciñ. kwulmnt i? sčuts Ssa?áls t ak+knxčútn.

1. Who dried it for YOU?	
2. We are drying (prog) it for you.	

3. That is what I dried.	
4. Are you going (cur rel) to be trying it?	
5. She always dries if for US.	